

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

In the middle of the Tokyo Bay
A man named "Shogun" was suffering to
escape from the "Morikotaru Prison",
which was believed as
the inescapable iron fort,
to save the world.
He heads off to Tokyo...the city
where a girl of "The Last Hope" lives!
But, a murder in Chinatown becomes
a trigger to the chain-reacting terror.
In all of a sudden, the false peace,
created by the "Friend" doomed to reveal!
What was the trick behind the disaster
in the last day of 20th century!!

浦沢直樹

本格科学冒険漫画

20世紀少年

Twentieth Century Boys

真実





9784091855374

ISBN4-09-185537-7

C9979 ¥505E

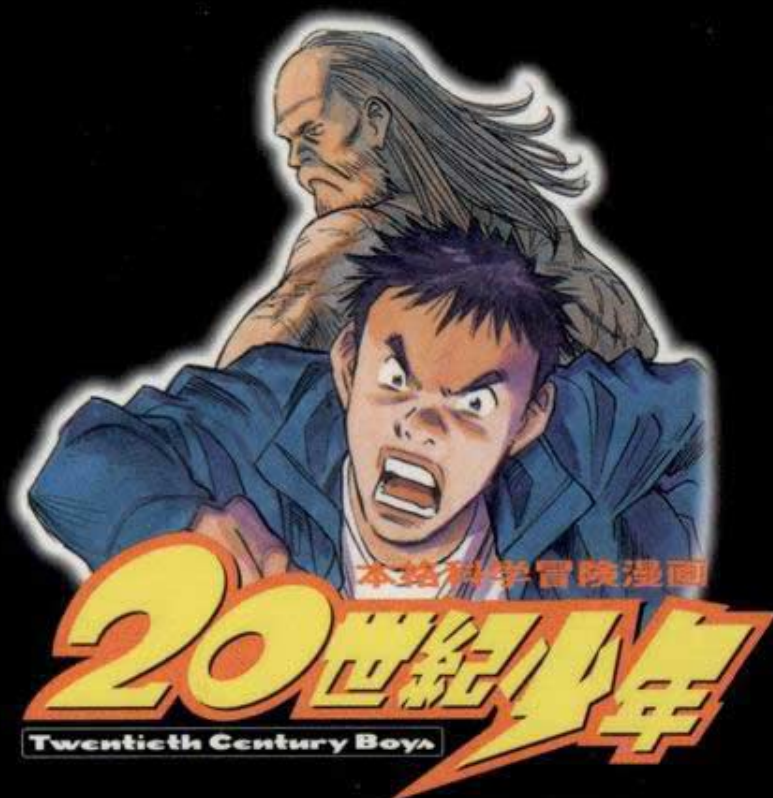


1929979005054

定価： 本体505円 + 税

雑誌 45695-37

小学館



No meio da Baía de Tokyo, um homem chamado "Xogum" sofria tentando escapar do complexo carcerário "Vaga-Lume", o qual acreditava-se ser uma fortaleza inexorável, para poder salvar o mundo. Ele rumo a Tokyo... Cidade onde a garota que é "A Última Esperança" reside! Mas um assassino em Chinatown torna-se o gatilho para um reação em cadeia que gerará ainda mais terror. Repentinamente, a falsa paz, criada pelo "Amigo", revela-se! O que houve, afinal, no último dia do século XX?!



真実

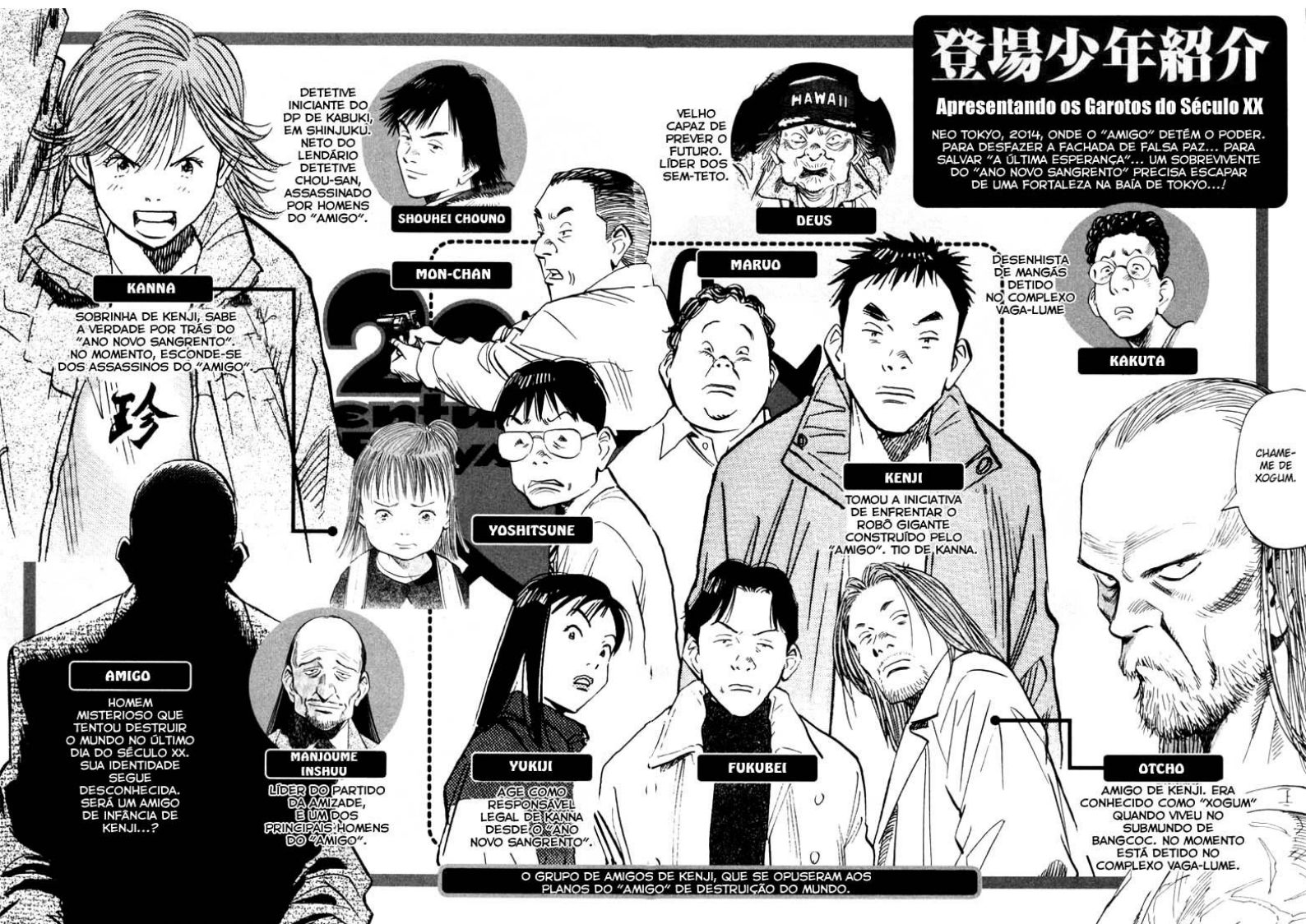
浦沢直樹

No meio da Baía de Tokyo, um homem chamado "Xogum" sofria tentando escapar do complexo carcerário "Vaga-Lume", o qual acreditava-se ser uma fortaleza inextinguível, para poder salvar o mundo. Ele rumo a Tokyo... Cidade onde a garota que é "A Última Esperança" reside! Mas um assassino em Chinatown torna-se o gatilho para um reação em cadeia que gerará ainda mais terror. Repentinamente, a falsa paz, criada pelo "Amigo", revela-se! O que houve, afinal, no último dia do século XX?!

登場少年紹介

Apresentando os Garotos do Século XX

NEO TOKYO, 2014, ONDE O "AMIGO" DETÉM O PODER. PARA DESFAZER A FACHADA DE FALSA PAZ... PARA SALVAR "A ÚLTIMA ESPERANÇA"... UM SOBREVIVENTE DO "ANO NOVO SANGRENTO" PRECISA ESCAPAR DE UMA FORTALEZA NA BAÍA DE TOKYO...!



DETETIVE INICIANTE DO DP DE KABUKI, EM SHINJUKU. NETO DO LENDÁRIO DETETIVE CHOU-SAN, ASSASSINADO POR HOMENS DO "AMIGO".

SHOUHEI CHOUNO

MON-CHAN

VELHO CAPAZ DE PREVER O FUTURO. LÍDER DOS SEM-TETO.

DEUS

MARUO

DESENHISTA DE MANGÁS DETIDO NO COMPLEXO VAGA-LUME

KAKUTA

CHAME ME DE XOGUM.

KANNA

SOBRINHA DE KENJI, SABE A VERDADE POR TRÁS DO "ANO NOVO SANGRENTO". NO MOMENTO, ESCONDE-SE DOS ASSASSINOS DO "AMIGO".

珍

YOSHITSUNE

KENJI

TOMOU A INICIATIVA DE ENFRENTAR O ROBÔ GIGANTE CONSTRUÍDO PELO "AMIGO". TIO DE KANNA.

AMIGO

HOMEM MISTERIOSO QUE TENTOU DESTRUIR O MUNDO NO ÚLTIMO DIA DO SÉCULO XX. SUA IDENTIDADE SEGUE DESCONHECIDA. SERÁ UM AMIGO DE INFÂNCIA DE KENJI...?

MANJOME INSAU

LÍDER DO PARTIDO DA AMIZADE, E UM DOS PRINCIPAIS HOMENS DO "AMIGO".

YUKUI

AGE COMO RESPONSÁVEL LEGAL DE KANNA DESDE O "ANO NOVO SANGRENTO".

FUKUBEI

OTCHO

AMIGO DE KENJI. ERA CONHECIDO COMO "XOGUM" QUANDO VIVEU NO SUBMUNDO DE BANGCOC. NO MOMENTO ESTÁ DETIDO NO COMPLEXO VAGA-LUME.

O GRUPO DE AMIGOS DE KENJI, QUE SE OPUSERAM AOS PLANOS DO "AMIGO" DE DESTRUIÇÃO DO MUNDO.

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話

脱出

Capítulo 66: Fuga 7

第2話

空気

Capítulo 67: Ar 25

第3話

上陸

Capítulo 68:
Aterrissagem 43

第4話

夢の博覧会

Capítulo 69:
Feira de sonhos 61

第5話

コイズミ

Capítulo 70:
Koizumi 79

第6話

神様のサイン

Capítulo 71:
Autógrafo de Deus 97

第7話

真実

Capítulo 72:
Verdade 119

Capítulo 73:
Sala de
controle 139

第8話

コントロールルーム

Capítulo 74:
Espetáculo 158

第9話

対面

Capítulo 75:
Fukubei 177

第10話

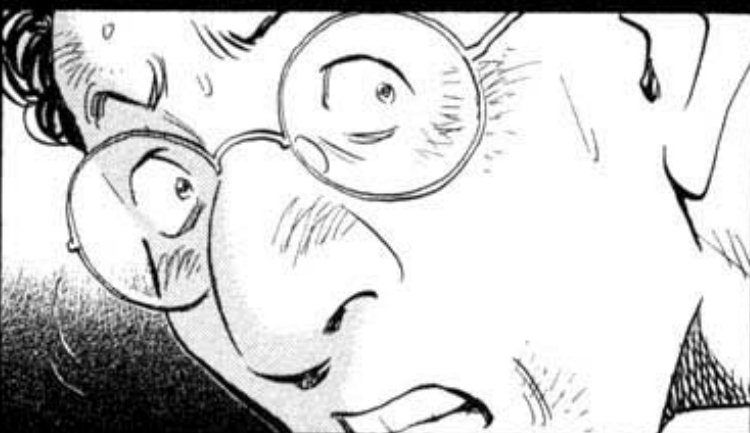
フクベエ

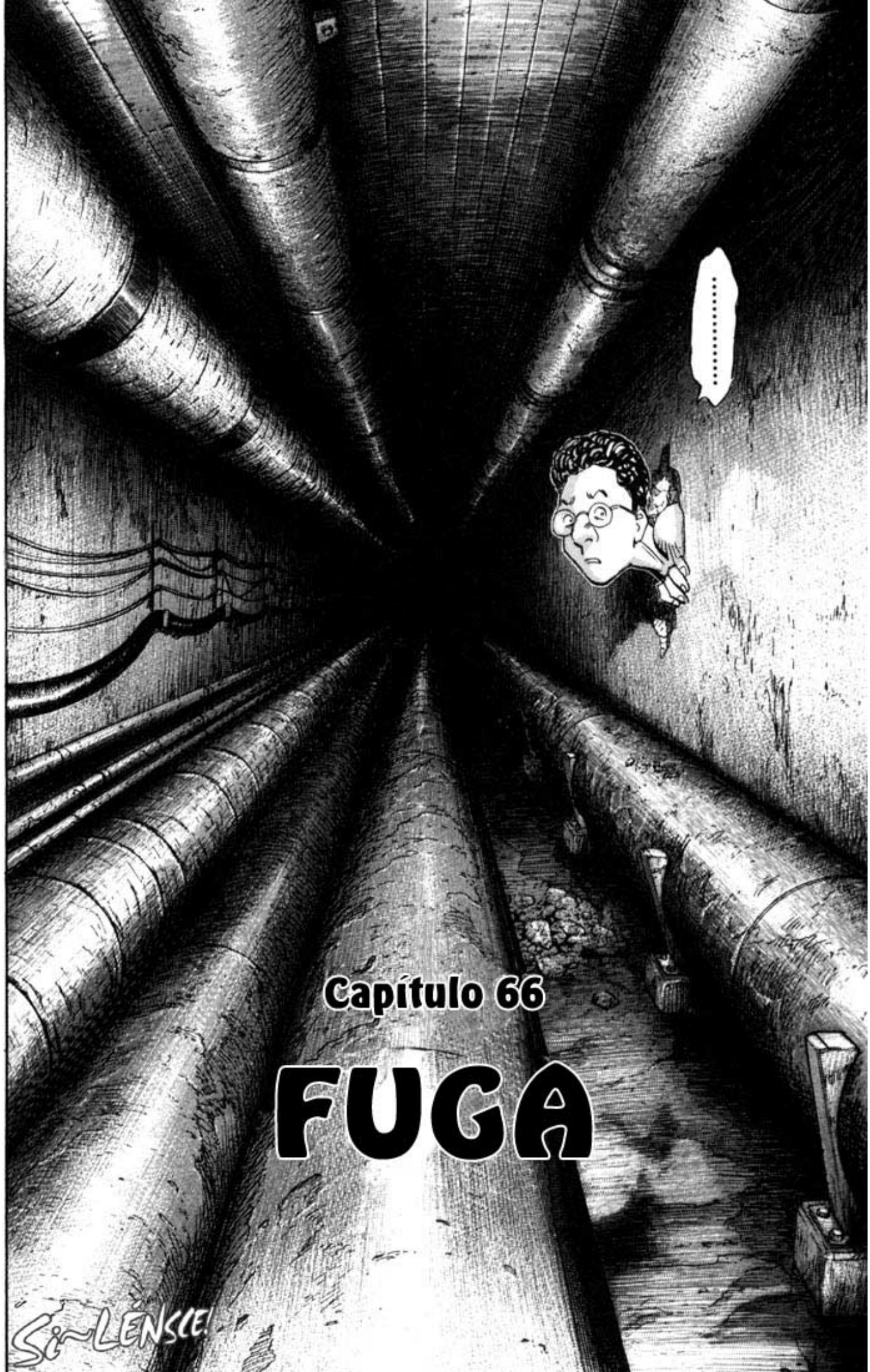
Capítulo 76:
Entrada 195

第11話

突入



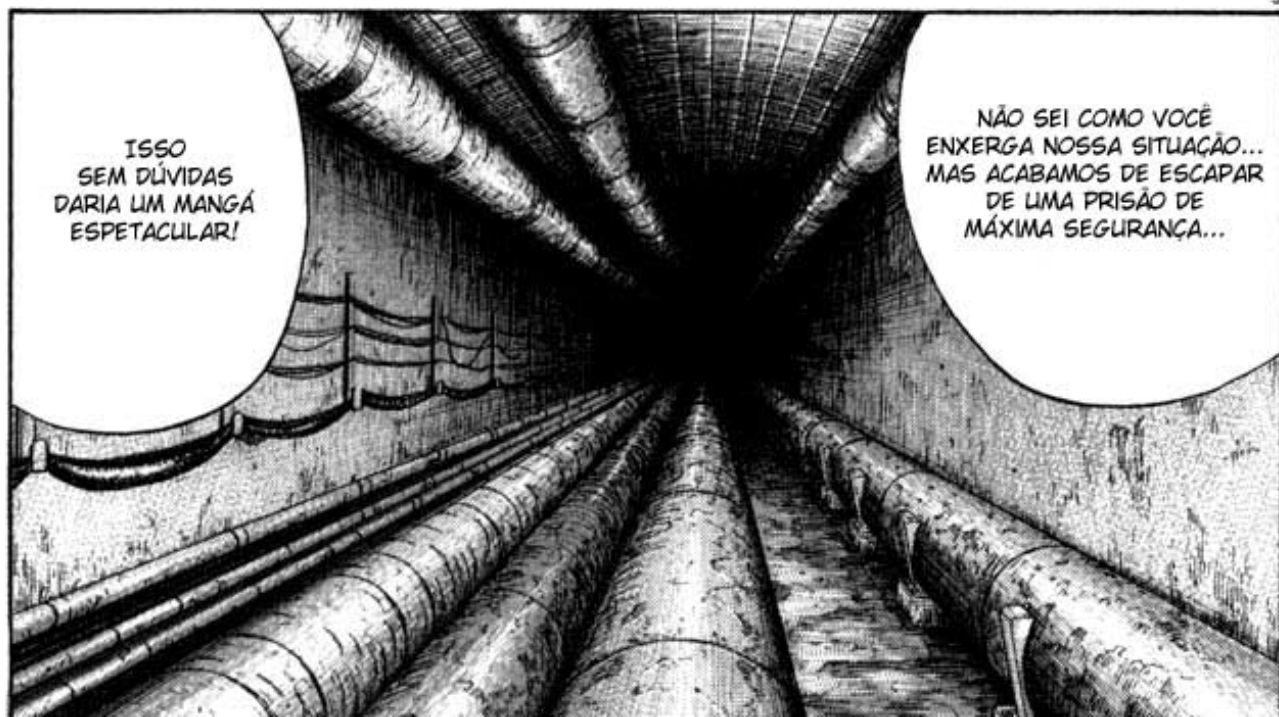




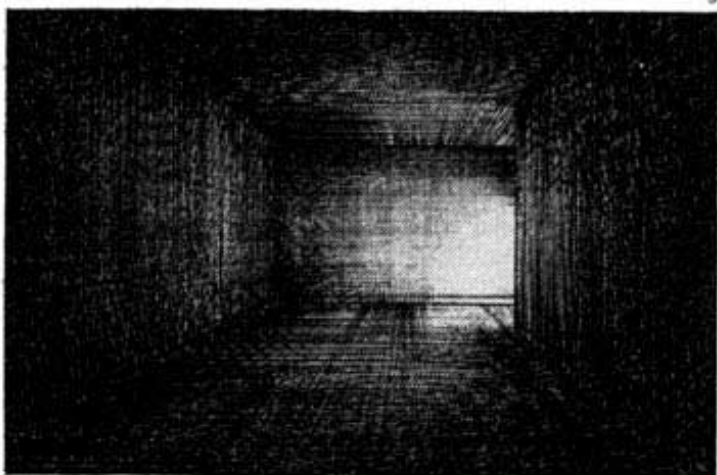
Capítulo 66

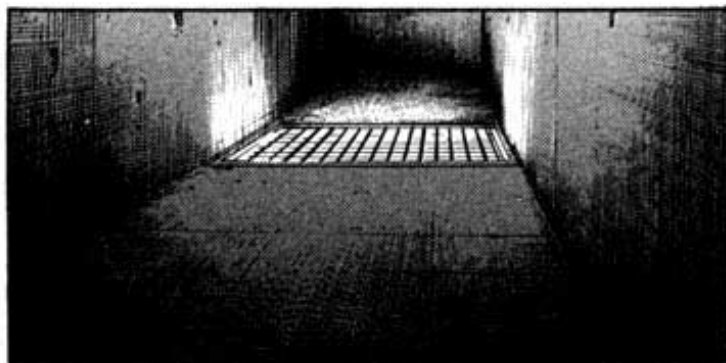
FUGA

Sin LENSE!



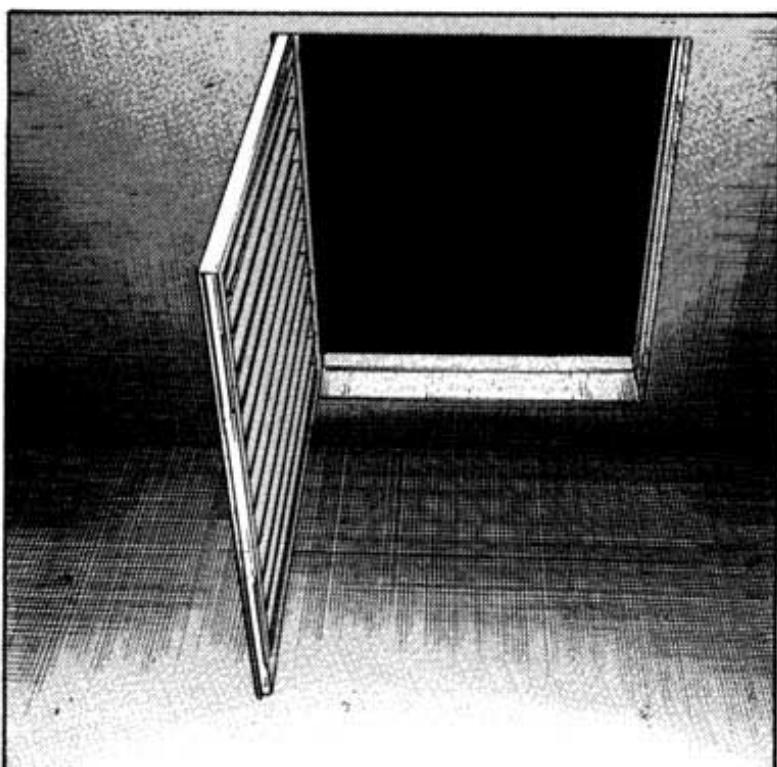


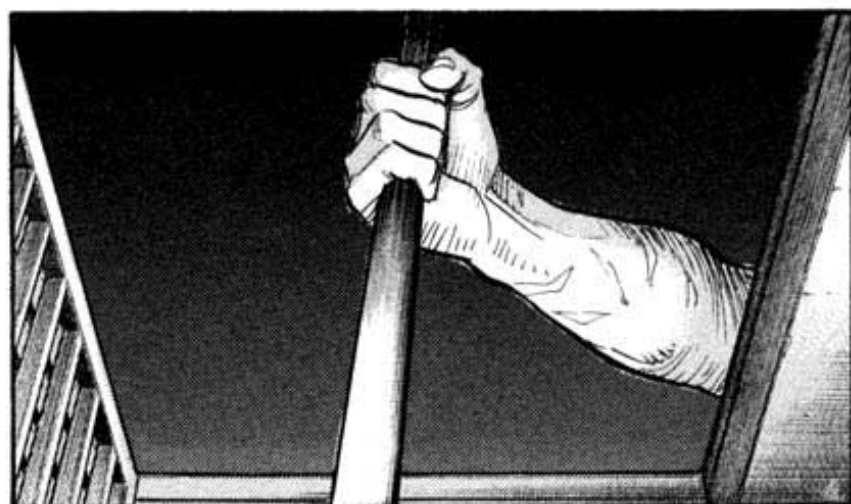


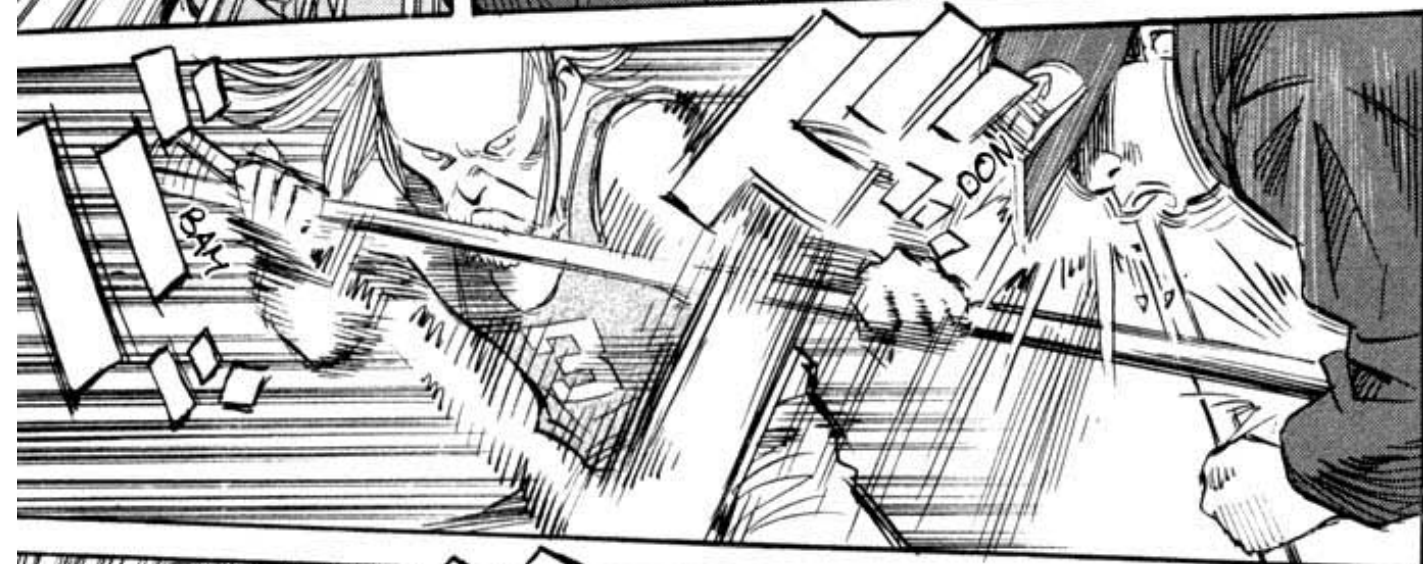


6







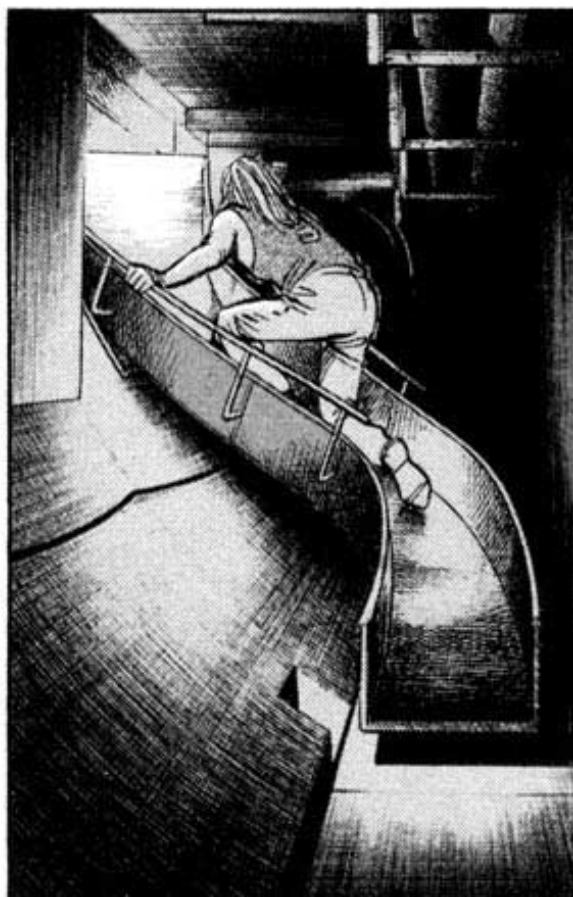


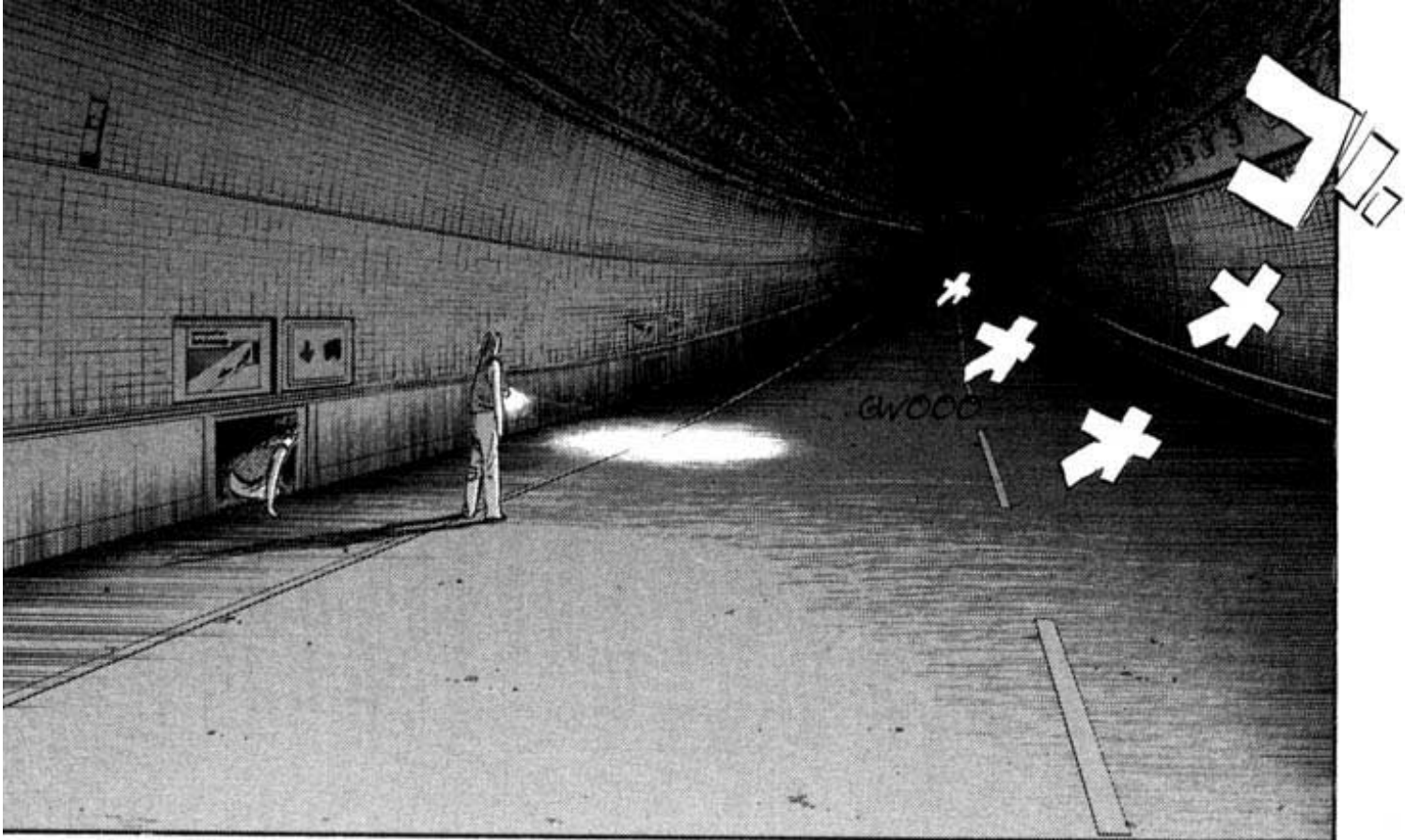






12





13





14







16





E, com isso,
o retorno...



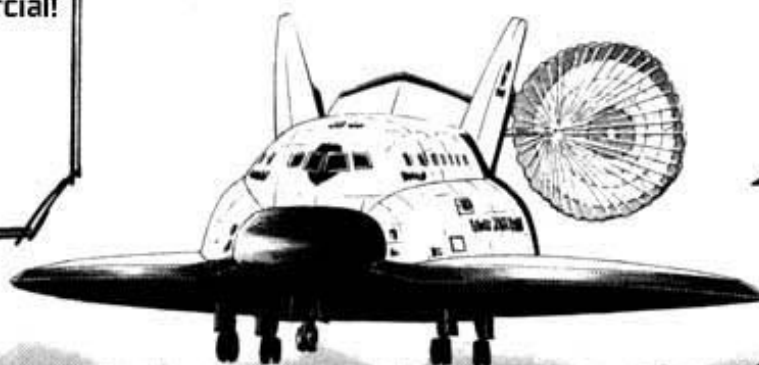
Finalmente,
já vemos a
sombra do ônibus
espacial sobre
o Novo Aeroporto
de Haneda!

17

PODE NOS DAR
SUA VISÃO
DA TERRA
DO ESPAÇO
AGORA QUE
VOLTOU
SÃO E SALVO?

O retorno do
primeiro civil
japonês a ir ao
espaço em uma
viagem comercial!

DIGA-NOS
ALGUMAS
PALAVRAS,
SENHOR
KAMINAGA!





HMF...

A TERRA
VISTA DO
ESPAÇO?

18



PARECIA ATÉ UMA
BOLA DE BOLICHE!

Sir-LÊNSCE!

ERA UM
SÍMBOLO
DE "EU NÃO
SEI NADAR".



A TOUCA VERMELHA...
NAS AULAS DE
NATAÇÃO DE
EDUCAÇÃO FÍSICA,
ERA O EQUIVALENTE
A PERDER TODO O
ORGULHO...



TOUCAS
VERMELHAS!
TENTEM 12M
E SEJAM
UM TOUCA
BRANCA!

TOUCAS
BRANCAS,
NADEM 25M
E CRUZEM
A LINHA
VERMELHA!

HORA DE
COMEÇAR
OS TESTES.

CERTO, SAIAM
DA PISCINA,
ENTREM EM FORMA!







3







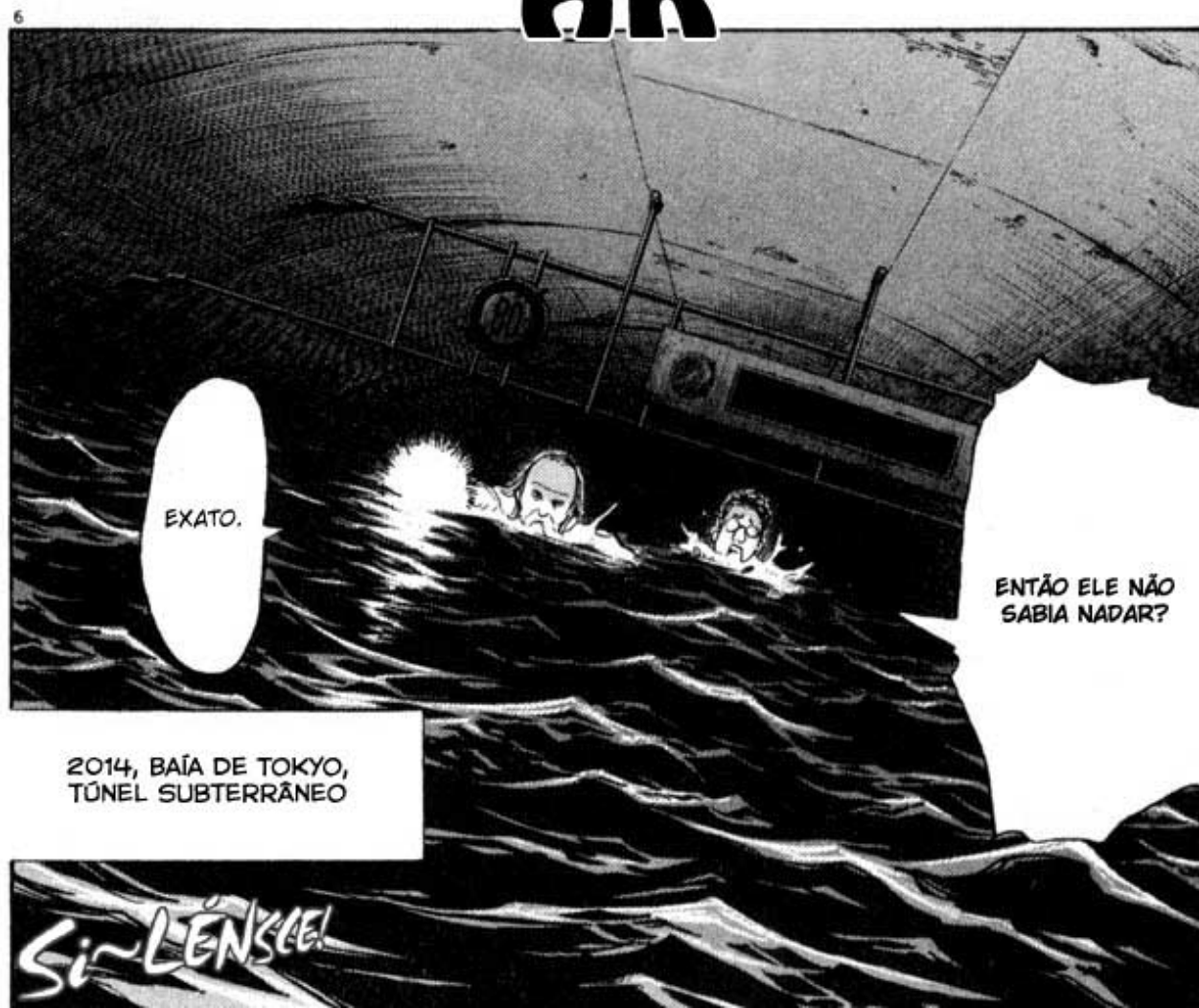
5





Capítulo-67

AR



2014, BAÍA DE TOKYO,
TÚNEL SUBTERRÂNEO



A FORÇA
DE
VONTADE
DELE...

SUPEROU
TUDO...



ELE TINHA
MEDO
DE ÁGUA...



AH!

E... ELE
SEGUROU
A RESPIRAÇÃO
POR MAIS DE 2
MINUTOS
DEBAIXO D'ÁGUA?



ELE USOU
ESTA MESMA
FORÇA DE VONTADE
PARA SALVAR O
MUNDO DO PERIGO...

AGH!



AGH!

AHHH...



E ENTÃO,
DEPOIS...



NÃO SEI...
SÓ SEI QUE...

Q-QUANTO
MAIS AINDA
VAMOS PRECISAR
NADAR?



PRECISO
DESCAN-
SAR...

P-POR
FAVOR,
ESPERE
UM POUCO...





9





NÃO
TEM SAÍDA...
FOI AQUI QUE
O TÚNEL RUIU...

HAHA
HAHA...



HAHA...

HA...



ATÉ QUE
FOI DIVERTIDO...
TENTAR FUGIR
DE UMA CADEIA
É EMOCIONANTE...

FOI
UMA BOA
TENTATIVA...



HAHA...

HAHA
HA...

10



AAAAAAH

AAAAAAH



AAAAAAH

AAAAAAH

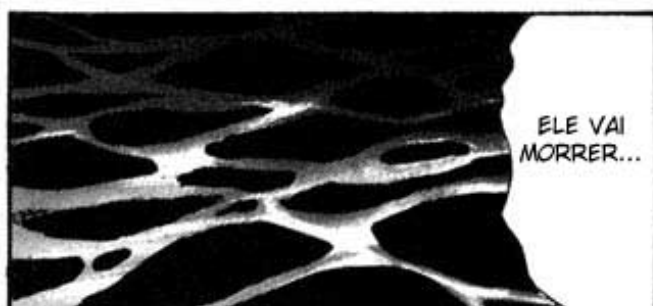


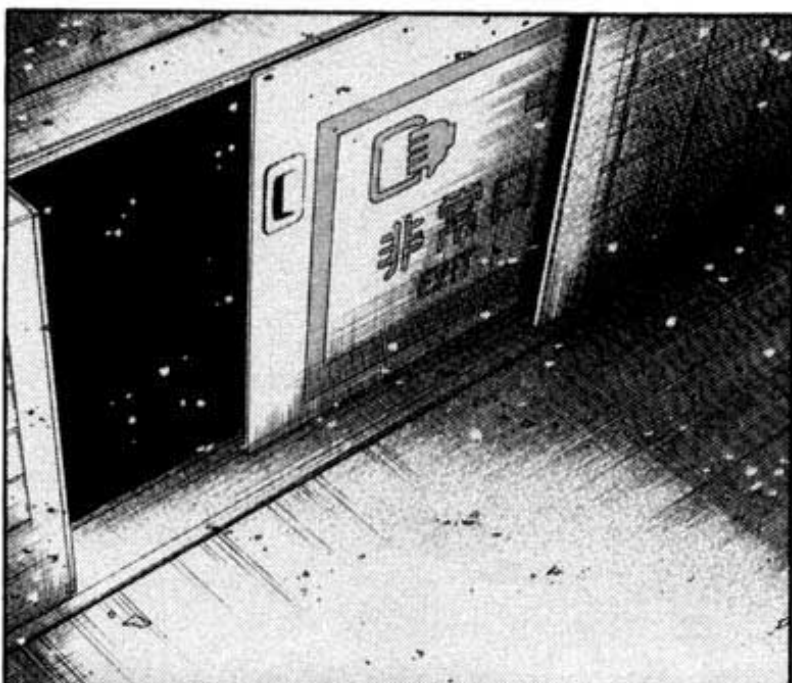
HAHA
HAHA...



AS COISAS
NÃO SAEM
COMO NOS
MANGÁS--

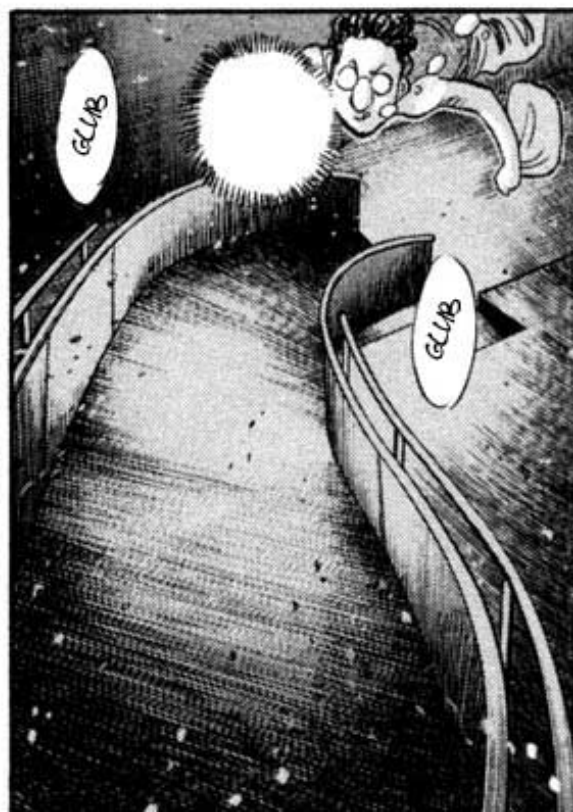
ASSIM
É O
MUNDO
REAL...

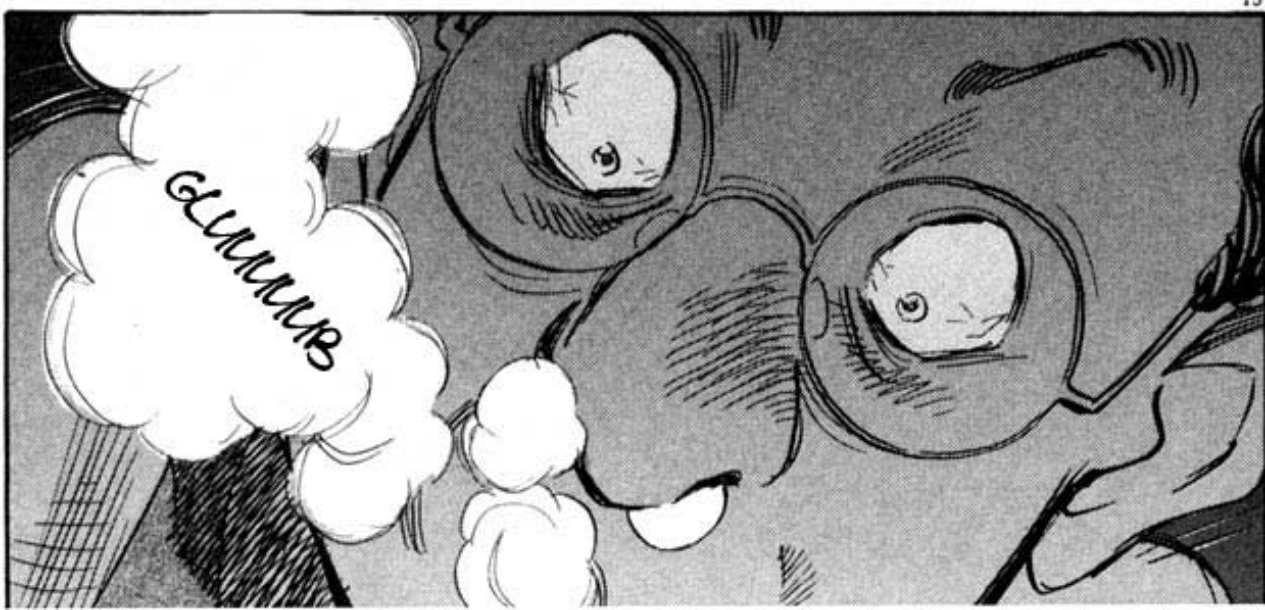






14







PLACA: PENSÃO TOKIWA



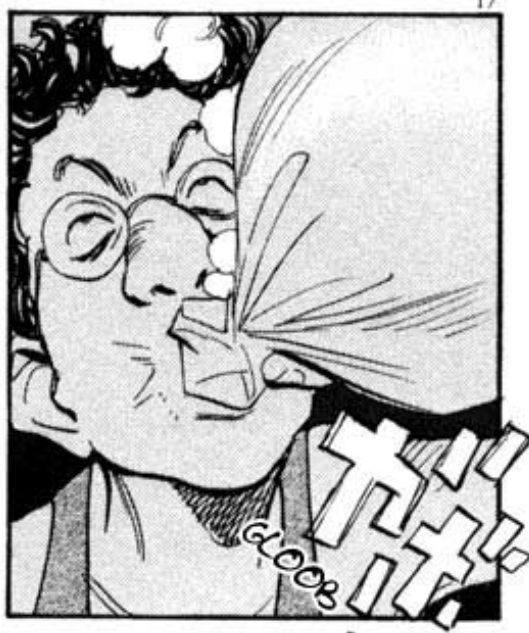
16





DESENHAR
EXCELENTES
MANGÁS...!

17



FWAAAAAH!

ZAAA



EU NÃO VOU
MORRER...
NÃO AINDA...

EU TAMBÉM
TENHO FORÇA
DE VONTADE!



VEJA...



EU DISSE
PRA
ESPERAR
DO OUTRO
LADO!

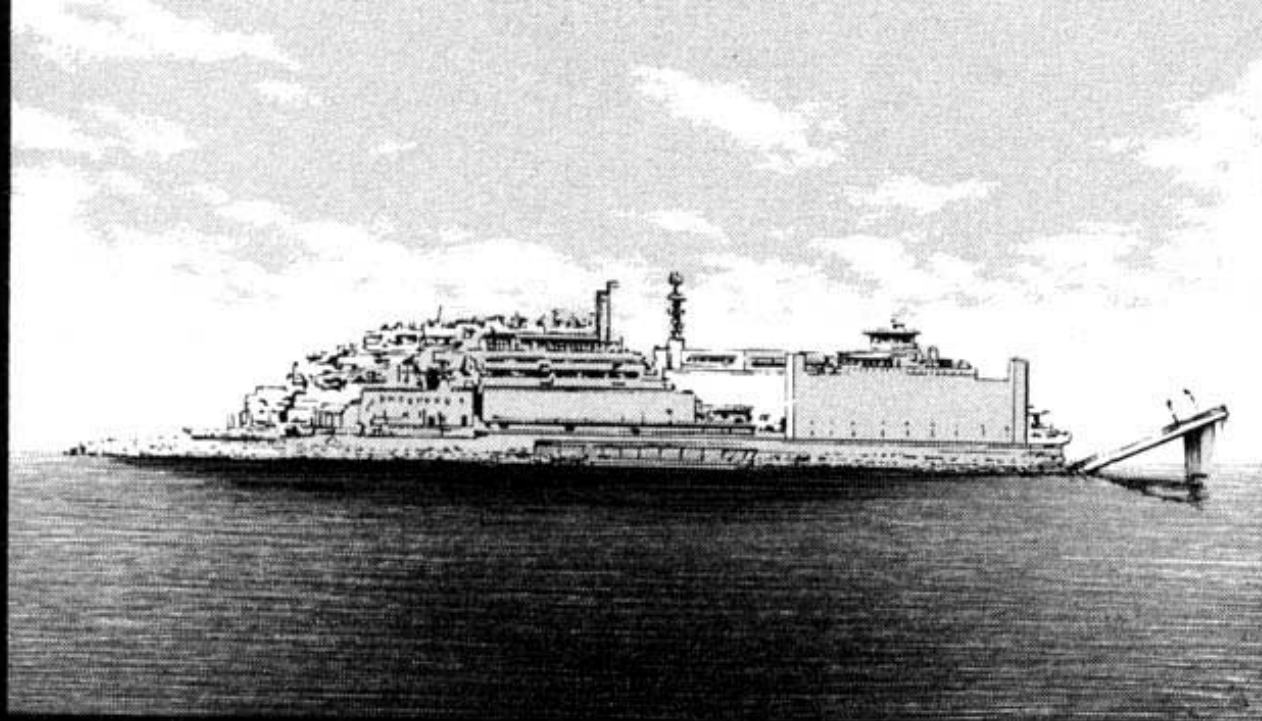
FWAAAAH...
->COFF!->

18



LUZ.

Si~LÊNSCE!









EU QUERO
O CADÁVER
DO NÚMERO
3 O
QUANTO
ANTES!



QUASE
A LUZ DO
MUNDO...



AHHH...

AHHH...

QUASE...



AGH...



AHHH...

AHHH...

É COMO
VOCÊ
DISSE,
XOGUM...

4



NÃO SE
MORRE
ENQUANTO
HÁ VONTADE
DE VIVER...



TEMOS
MUITA SORTE DE
ENCONTRAR A LUZ...

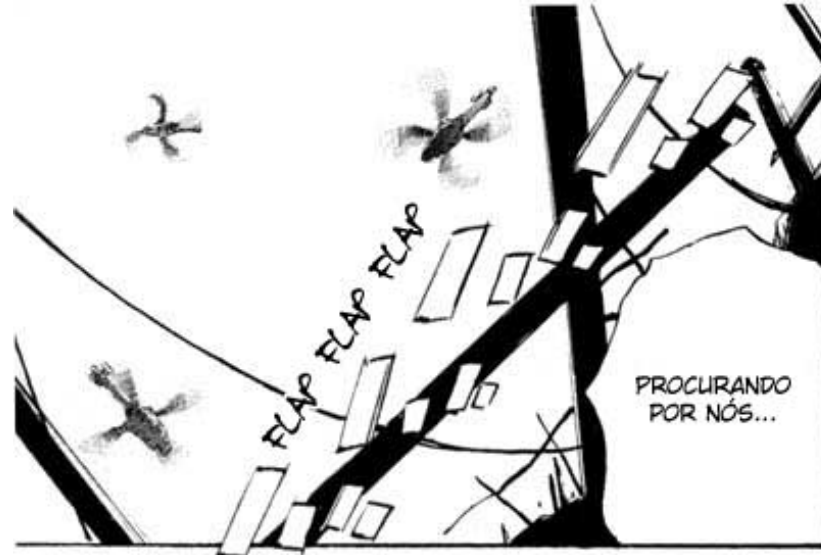
ESTÁ QUASE
QUE TOTALMENTE
DESTRUÍDO, MAS
FOI SUFICIENTE
PARA FAZER AR
FLUIR NO TÚNEL...



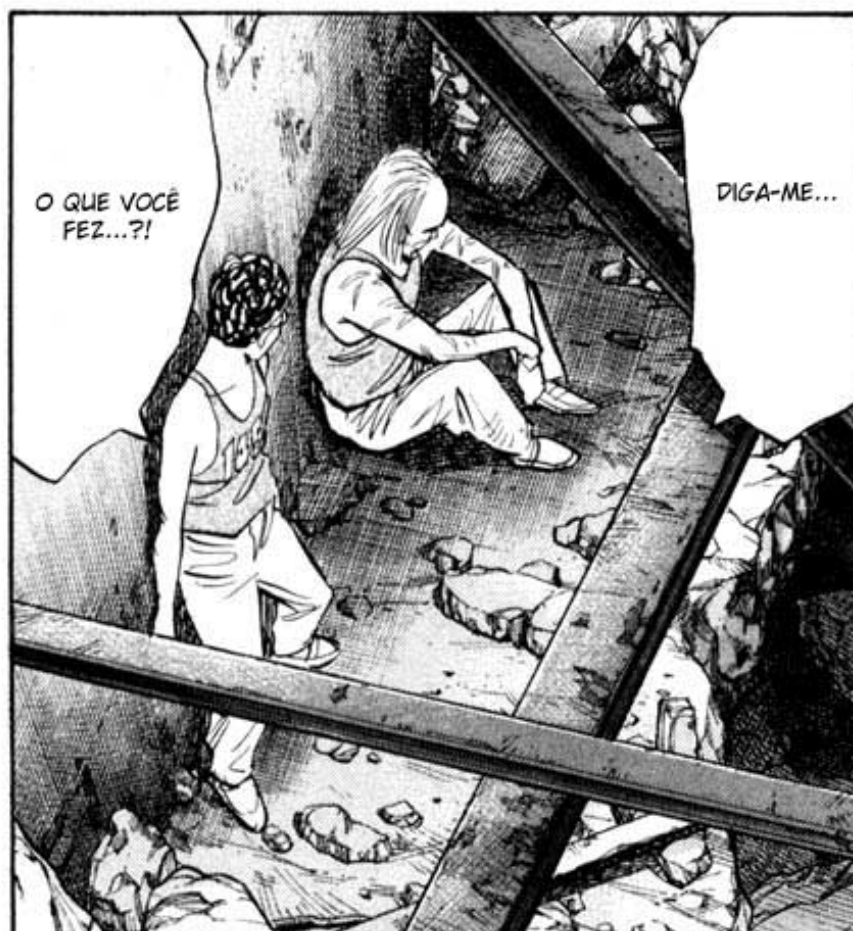


6





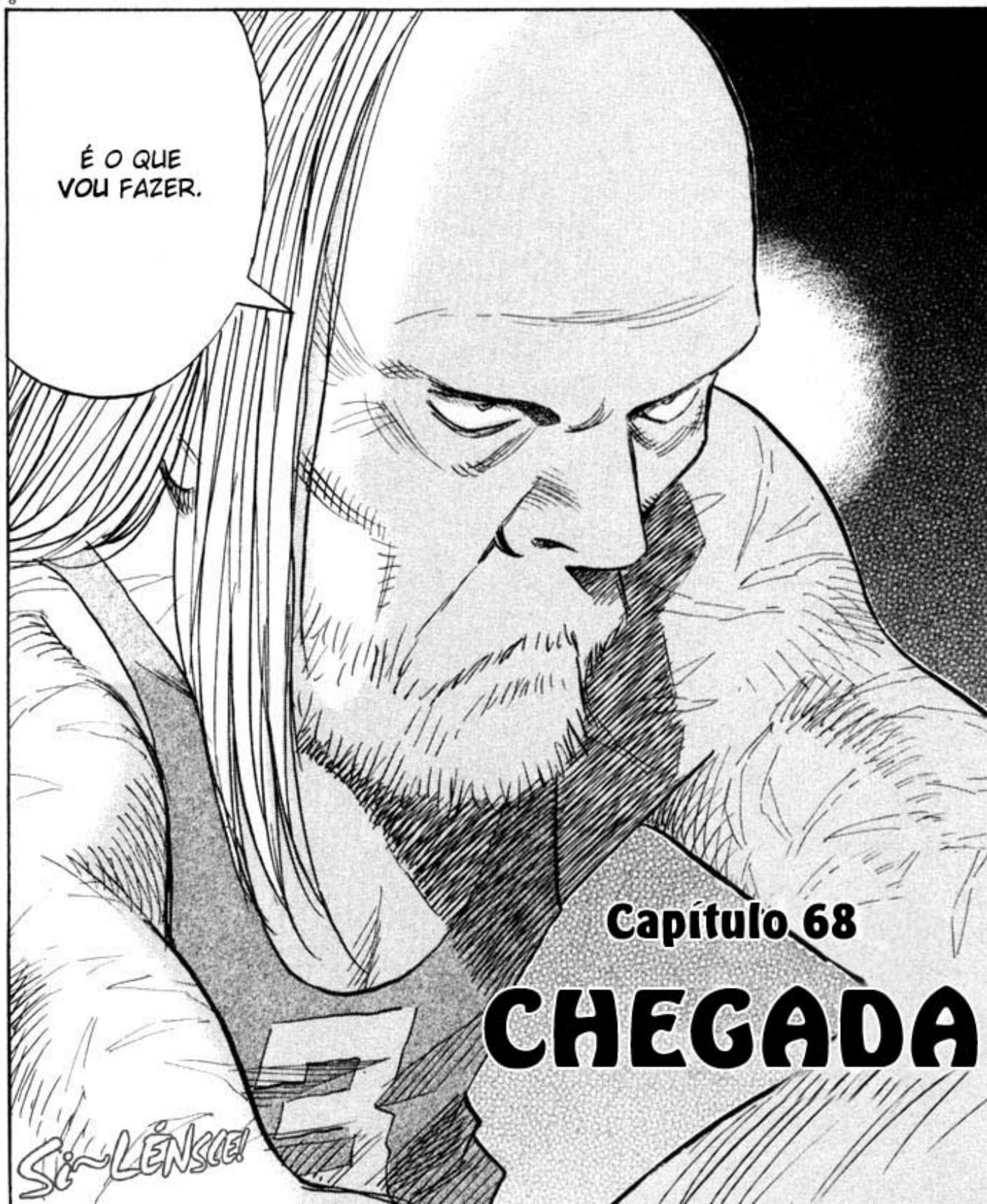
7





NÃO...

8

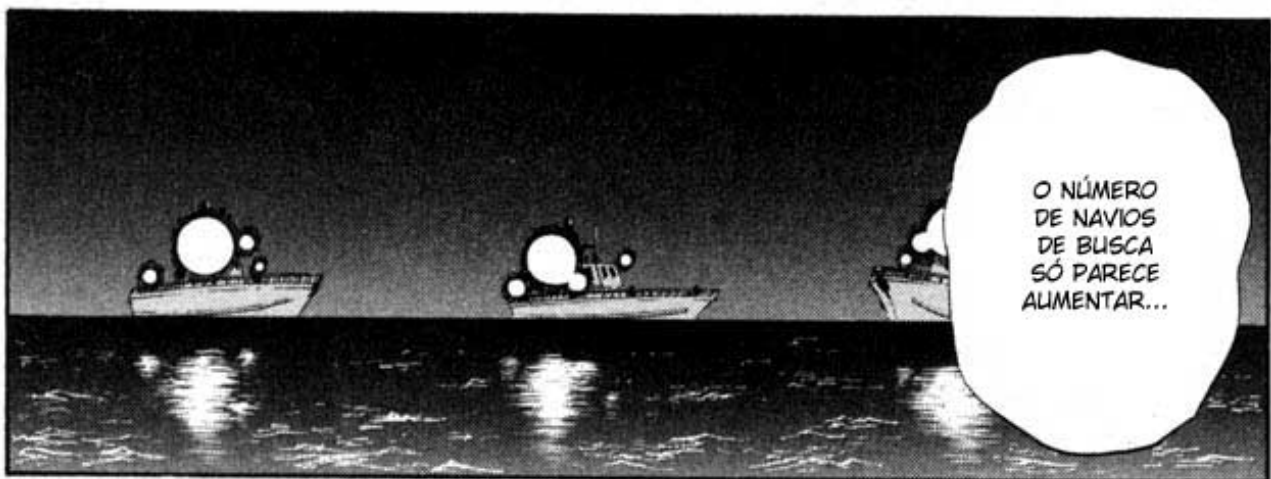
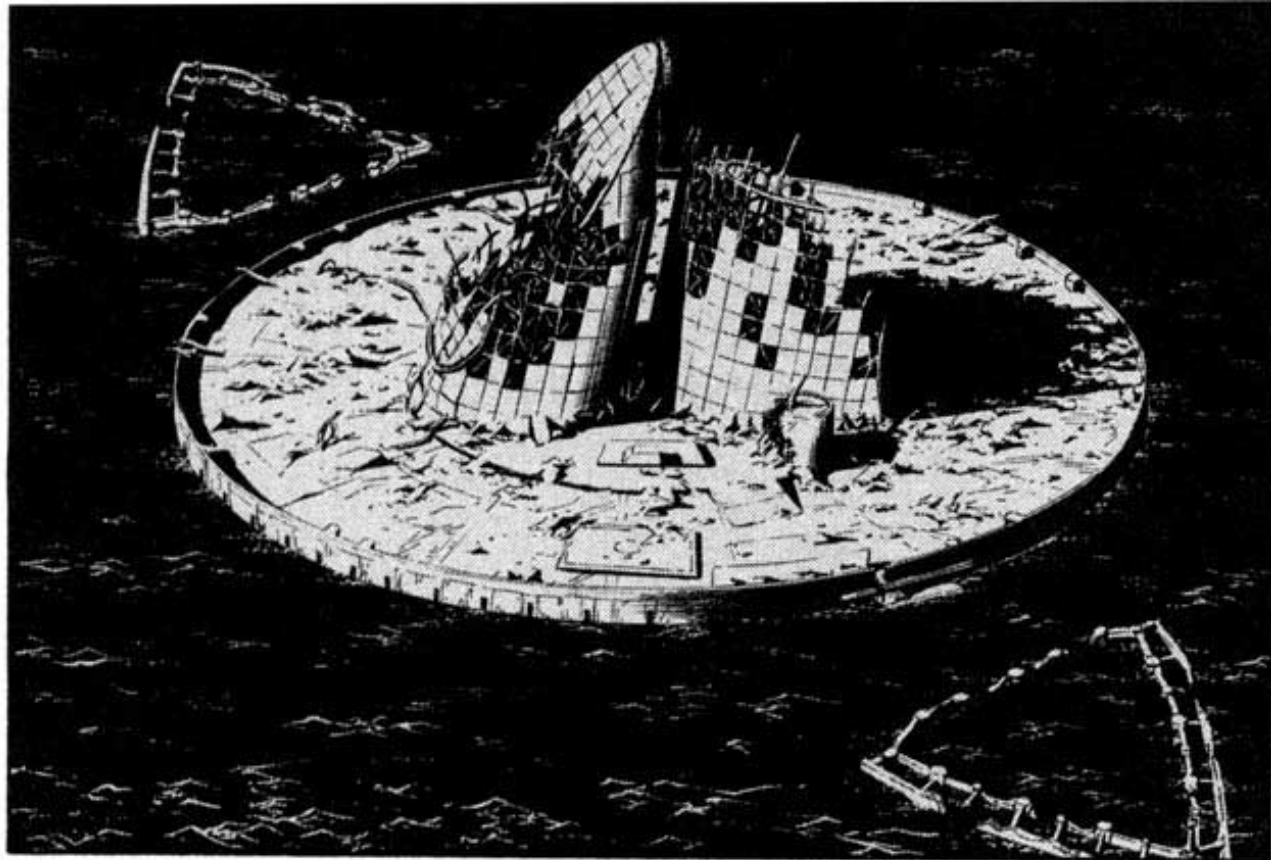


É O QUE
VOU FAZER.

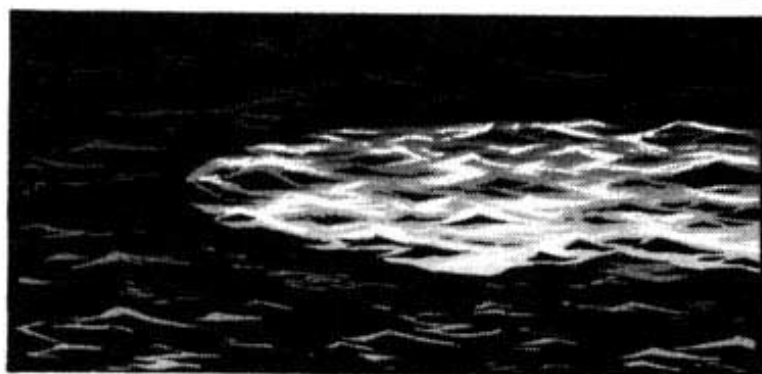
Capítulo 68

CHEGADA

Si~LÊNSIE!

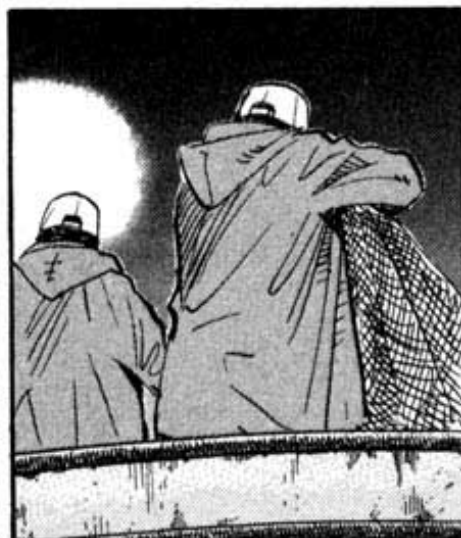








12





พวกเรากำลังจม
น้ำลึกมาก !



HÁ?

ร้อนมากเรากว่า .



ตบผมในกรณีไทยใช้มีม ?



HÁ?



HÁ?

พวกเราน้ำทะเล
พาพวกเรามาใกล้กับน้ำ
ที่ร้อนมาก
ไทยมาก .



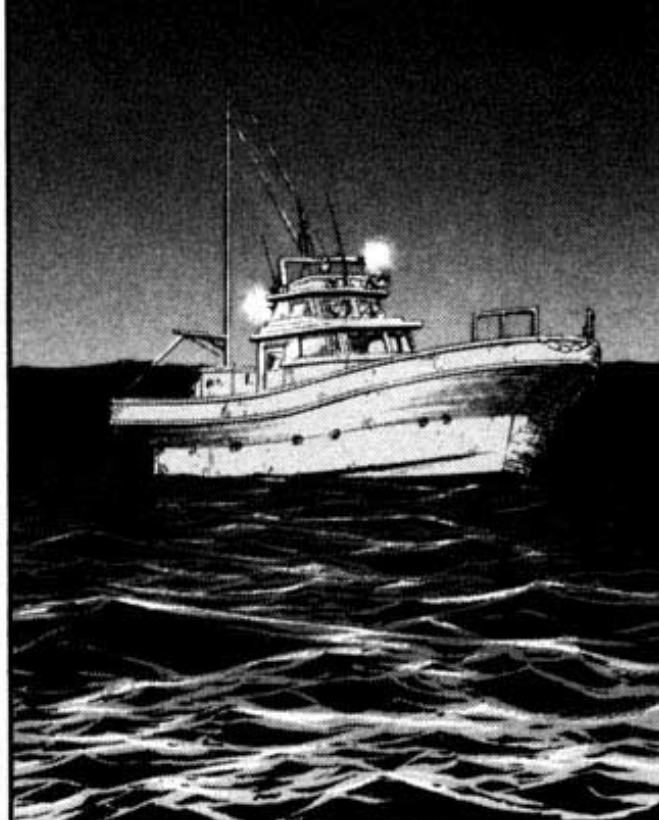
Q-QUE
LÍNGUA
É ESSA?

พวกเรากำลัง
น้ำร้อนทั้งวันทั้งคืน .

หัวร้อนทั้งวันทั้งคืน ?
จริง ๆ เหรอ ?

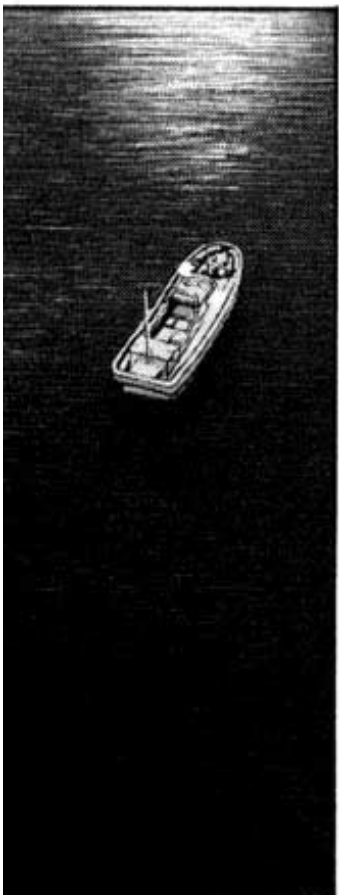


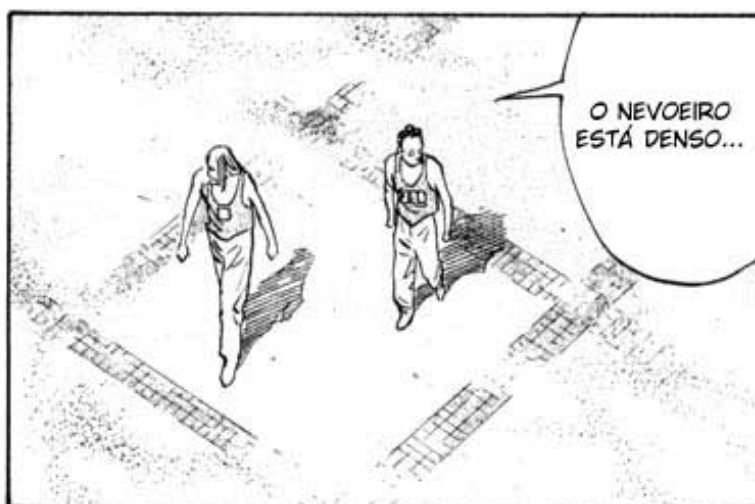
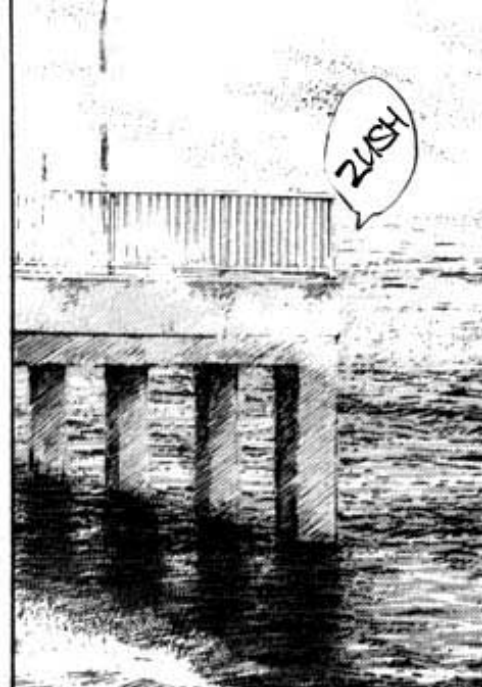
*DEMAIS DIÁLOGOS EM TAILANDES.





15





16







MEU
DEUS...

Si~LÉNSCE!



MORRIAM
JIMI
HENDRIX...



E JANIS
JOPLIN...



OS
BEATLES
SE SEPA-
RAVAM...



COMO ASSIM?
TEM QUE SER
O PAVILHÃO
AMERICANO!

A TORRE
DO SOL!

BOM,
PRIMEIRO
TEMOS QUE
IR À PRAÇA
DO FESTIVAL.

MAS,
EM 1970,
O JAPÃO...

Bankoku Hakuran-Kai: Feira Mundial

万国博覧会だ

これが
EXPO'70

EM CORES!

UMA GUIA COMPLETO

...ESTAVA
EM FEBRE
COM A
FEIRA MUNDIAL.

Capítulo 69

FEIRA DE SONHOS

Se LÊNSIA



63 *SOYUZ FOI UMA SÉRIE DE ESPAÇONAVES DESENVOLVIDAS PELA URSS NOS ANOS 60. VOSTOK FOI UM PROGRAMA ESPACIAL SOVIÉTICO, RESPONSÁVEL PELO LANÇAMENTO DE YURI GAGARIN NA MISSÃO VOSTOK 1, EM 12/04/1961.



E NÃO VAI VER
MAIS NADA...

VAI PASSAR
O DIA TODO
NA FILA...



AHHH...



SE FOR
NOS DOIS...

A GENTE PODE IR
TANTO NO PAVILHÃO
AMERICANO QUANTO
NO SOVIÉTICO!



TENHO QUE
PENSAR NO QUE
VOU VER EM
DOIS DIAS SÓ...

MELI TIO DE OSAKA
VAI ME LEVAR
LÁ DOIS DIAS...

SEU TIO NÃO
CONSEGUE
TIRAR
MAIS FOLGA?



QUE TAL CADA UM DE
NÓS ESCREVER
CINCO LUGARES AOS
QUAIS QUER IR E
DEPOIS DISSO
FAZEMOS O PLANO?

ESSA
NÃO...



SE NÃO
TIVERMOS UM BOM PLANO,
NÃO VAMOS CONSEGUIR VER
OS OUTROS PAVILHÕES
ESTRANGEIROS, NEM O PRÓPRIO
PAVILHÃO JAPONÊS...



HMMM
...



E UM DOS
LUGARES
AONDE VAMOS
JÁ É O
PAVILHÃO DE
ROBÔS DA
FUJIPAN!

SÓ DO JAPÃO TEM O
PAVILHÃO DO FUTURO DA
MITSUBISHI, O PAVILHÃO DO
GRUPO HITACHI, O PAVILHÃO
DO CONTO DE FADAS
DA SUMITOMO... SÓ CINCO
NÃO DÁ!

MAS SÓ
CINCO?



MAS O PREÇO
DO TREM
BALA É MUITO
CARO PROS
PAIS DO DONKEY...

MAS A GENTE
VAI FICAR
NA CASA DOS
TIOS DO OTCHO.



AH, É,
E O QUE O
DONKEY
VAI FAZER?



DISSE
QUE
NÃO VAI
PORQUE
É CARO.



ELE É OBCECADO
COM A
ATERRISSAGEM
DA APOLLO...

É...



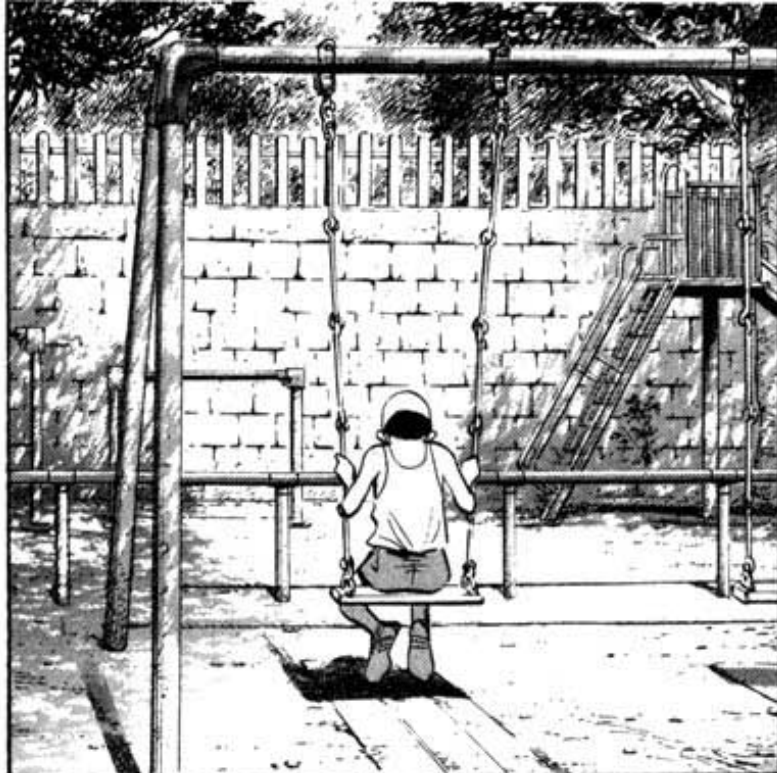
APOSTO
QUE ELE IA
QUERER VER A
PEDRA DA LUA...











*NEM SEMPRE INCLUINDO O QUARTO MEMBRO, YOUNG, FOI UM GRUPO AMERICANO DE FOLK ROCK DO FIM DOS ANOS 60.







WAAAAAAAAAH!





13





NA MULTIDÃO
INTERMINÁVEL
QUE SE ACO-
TOVELAVA PARA
PRESENCIAR A
EXPO...



YOSHITSUNE!

YOSHITSUNE
DESMAIOU
POR CAUSA
DO SOL NO
PAVILHÃO
AMERICANO...

14

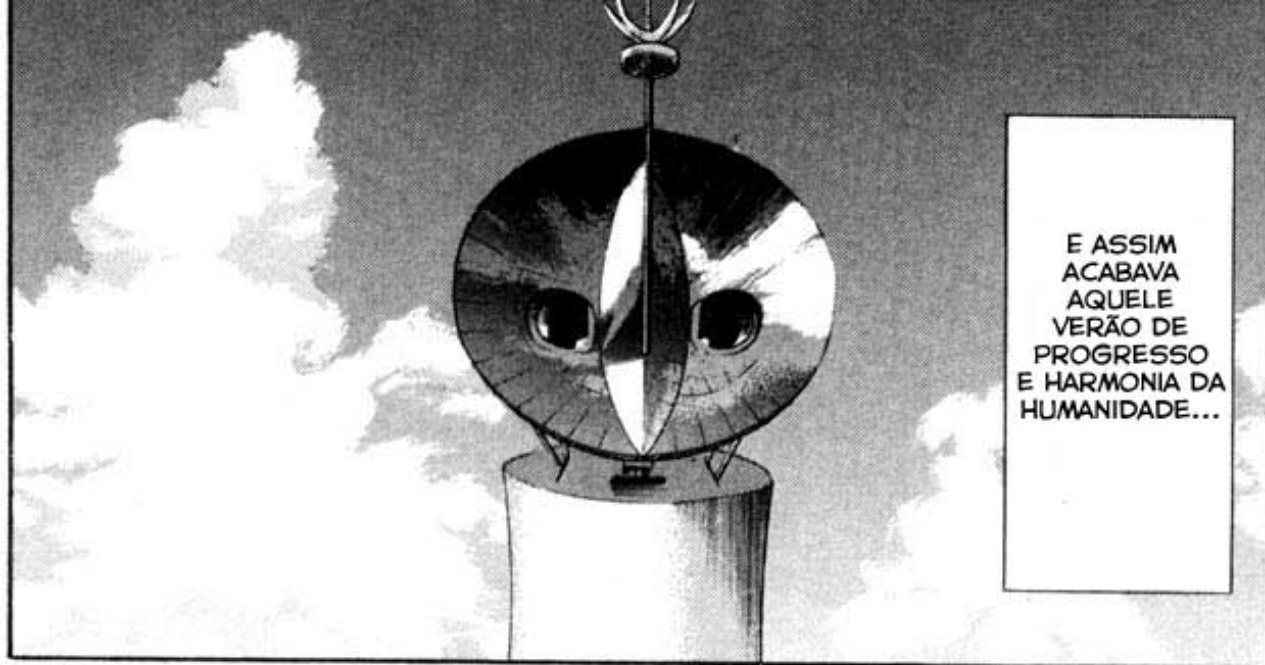


E A BICICLETA
DELE QUEBROU
CRUZANDO
AS MONTANHAS
EM YAMANE. E
DONKEY ASSIM
CANCELOU
SUA VIAGEM
A OSAKA...

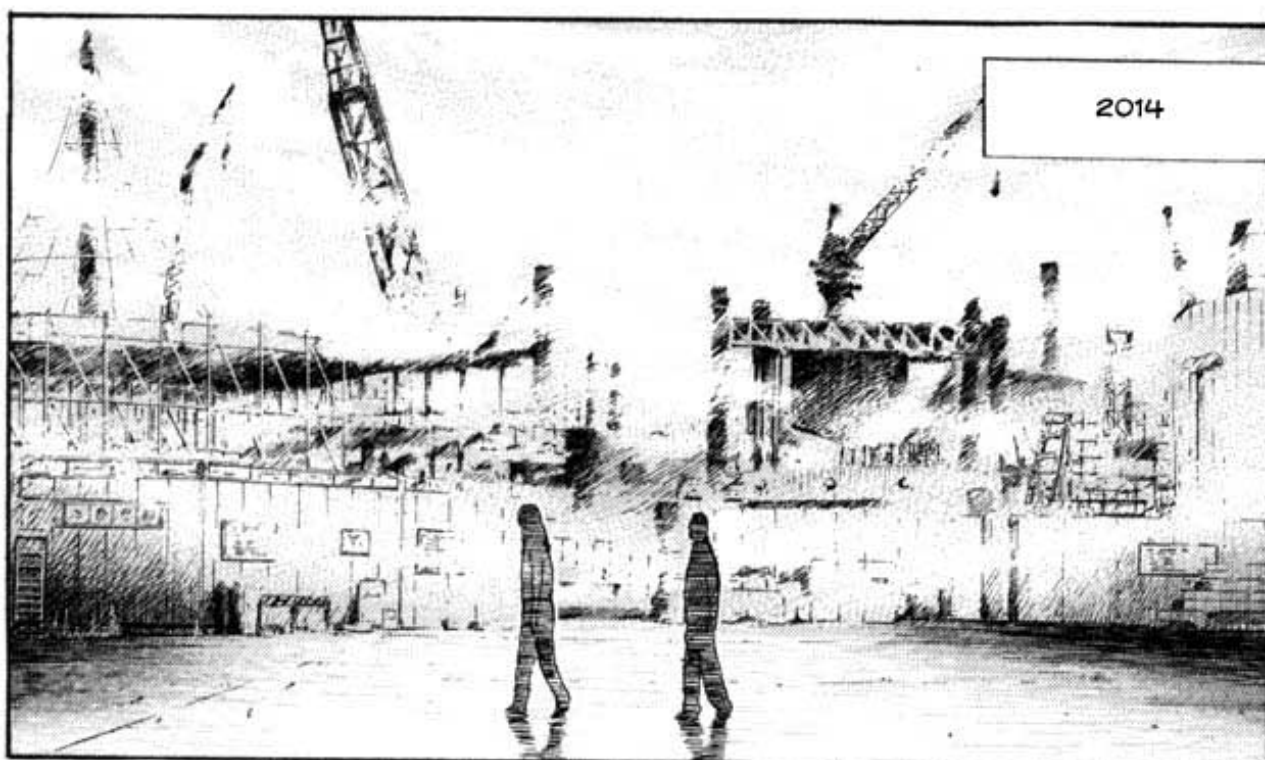


ALÔ,
ALÔOOO!

KENJI
CANTAVA A
MÚSICA DA
EXPO
SOZINHO,
NA COSTA
DE KATSURA
...



E ASSIM
ACABAVA
AQUELE
VERÃO DE
PROGRESSO
E HARMONIA DA
HUMANIDADE...



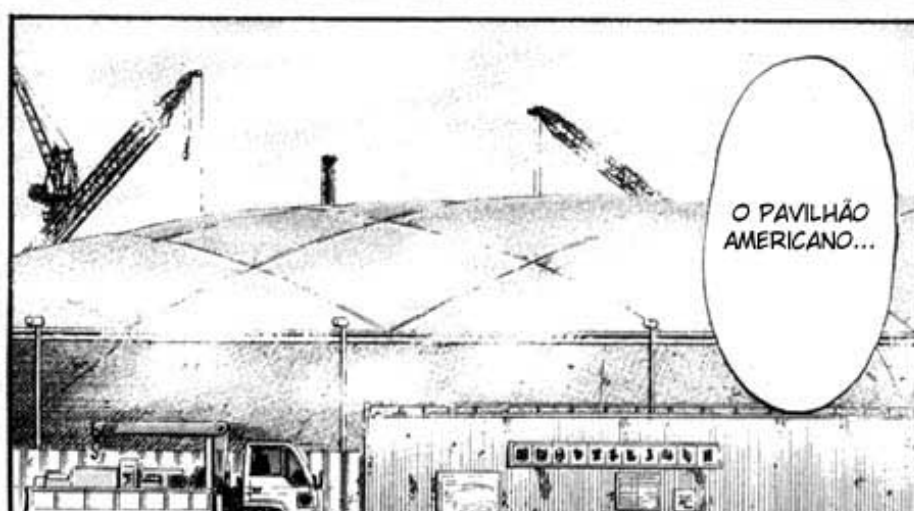
2014

15

O TEMA ERA ALGO
COMO "VISÃO DE UMA
METRÓPOLE DO FUTURO"...
QUE CONSTRUÇÕES
ESTRANHAS SÃO ESSAS...?

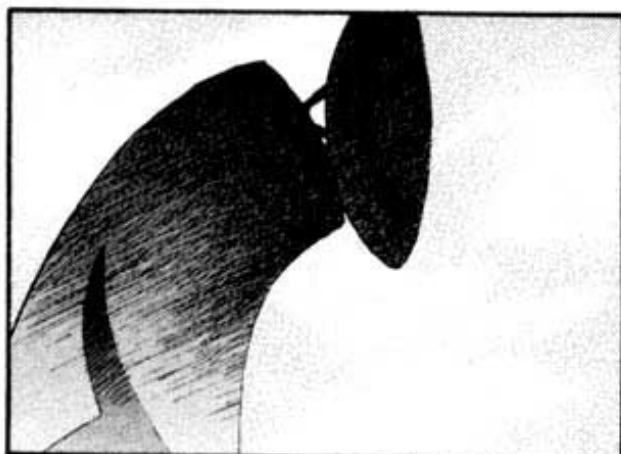
SOUBE QUE IAM
FAZER DE NOVO,
MAS PARECE QUE
NÃO HÁ MUITO
INTERESSE NELA.

FOI DIVERTIDO, HEIN?
MAS O QUE
É ESSA EXPO?



16





17





18



2014

都立新大久保高等学校

ENTÃO,
COMO VIMOS
SEMANA
PASSADA...

INOUE, O QUE
ESTÁ FAZENDO?

RSH

JÁ DEVEM TER
DECIDIDO SEUS
ASSUNTOS
PROS TRABALHOS
DE HISTÓRIA
JAPONESA.

RSH

*Apresentação
tema livre*

MUSASHI?!
BOM, QUE SEJA...
MAS CONCENTRE-
SE NO CONTEXTO
SOCIAL TAMBÉM,
NÃO SÓ NOS DUELOS.

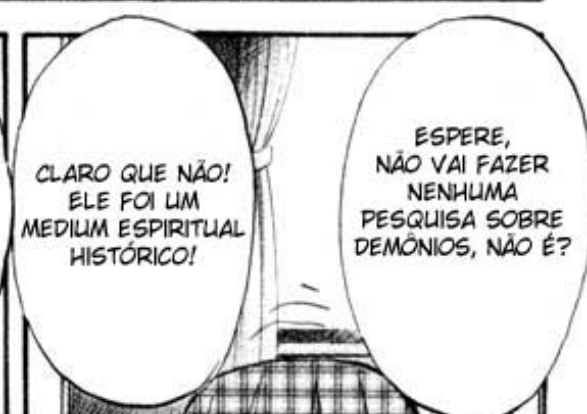
TÁÁÁ...

EU PENSEI
EM FAZER
MIYAMOTO
MUSASHI*...

AH, SIM...

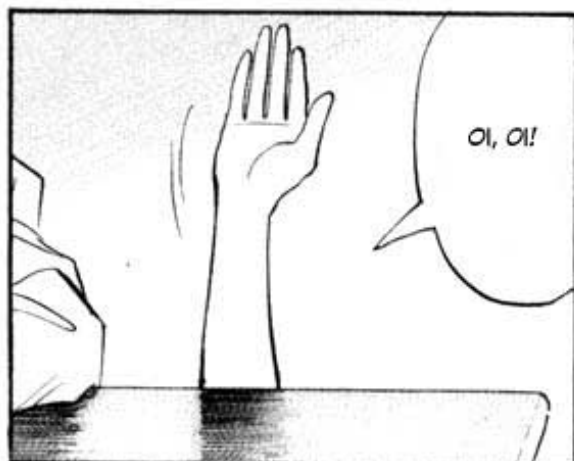
*MIYAMOTO MUSASHI, NASCIDO COMO SHINMEN TAKEZO, 1584-1645, CONSIDERADO POR MUITOS O MAIOR SAMURAI DA HISTÓRIA. SUA VIDA É CONTADA NO LIVRO "MUSASHI", DE EIJI YOSHIKAWA, E A PARTIR DESTA OBRA TAKEHIKO INOUE CRIOU O MANGÁ VAGABOND, PUBLICADO NO BRASIL PELA CONRAD EDITORA.

*OCORRIDA ENTRE OS IMPÉRIOS RUSSO E JAPONÊS PELO DOMÍNIO SOBRE A CORÉIA E A MANCHÚRIA, NO COMEÇO DO SÉCULO XX.



**ONMYOUJI (COSMÓLOGO ESOTÉRICO) QUE VIVEU PROVAVELMENTE DE 921 A 1005, PORTANTO PERÍODO HEIAN JAPONÊS, SERVINDO AO IMPÉRIO.





OI, OI!



KOIZUMI
FALTOU
DE NOVO?

3



OLHA
EU AQUI!

Capítulo 70

KOIZUMI

Se~LêNSce!







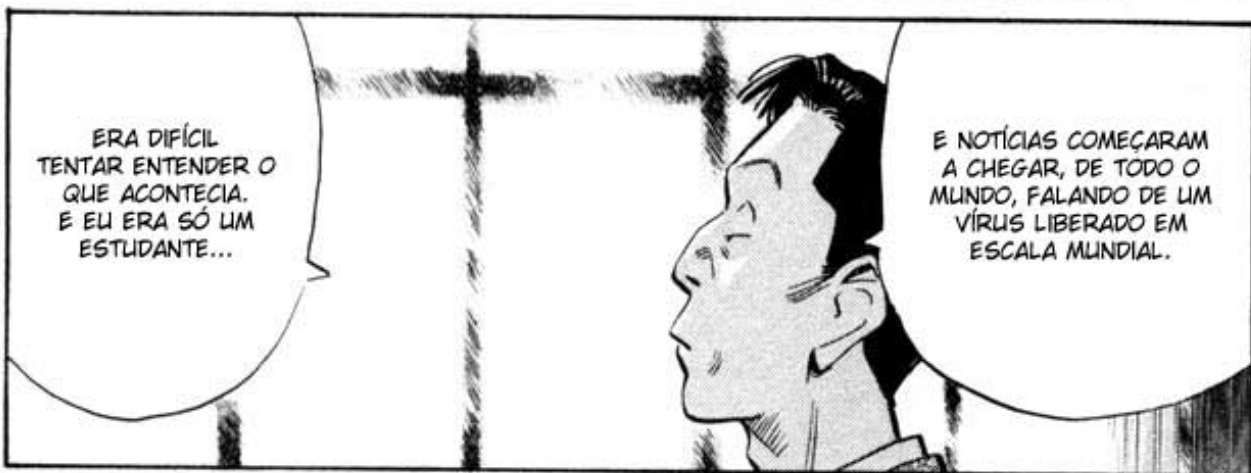


UM OBJETO GIGANTE
NÃO IDENTIFICADO
APARECEU EM TOKYO,
DESTRUINDO PRÉDIOS.



NUNCA VOU ME
ESQUECER.
ESTAVA
ASSISTINDO
AO FESTIVAL
MUSICAL DE ANO
NOVO NA
TELEVISÃO
QUANDO ENTROU
NO AR UM
NOTICIÁRIO
AO VIVO.

NÃO SEJA IDIOTA.
EU SEI TUDO
SOBRE ISSO.
TINHA A IDADE
DE VOCÊS QUANDO
ACONTECEU.



ERA DIFÍCIL
TENTAR ENTENDER O
QUE ACONTECIA.
E EU ERA SÓ UM
ESTUDANTE...

E NOTÍCIAS COMEÇARAM
A CHEGAR, DE TODO O
MUNDO, FALANDO DE UM
VÍRUS LIBERADO EM
ESCALA MUNDIAL.



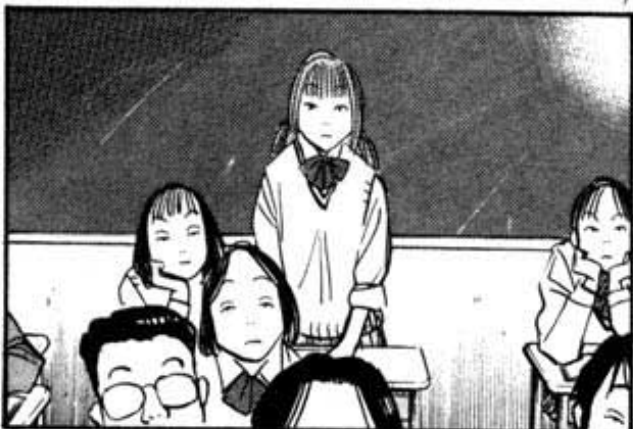
SE O "AMIGO"
NÃO ESTIVESSE LÁ...
O FIM TERIA
MESMO CHEGADO...

MAS...



...IA
ACABAR.

ACHEI
QUE O
MUNDO...





E, SABE, EU
SEMPRE
ACHEI ESSA
FOTO MEIO
ESTRANHA.



...ELE FALA COMO
SE OS OLHOS DELE
CONSEGUISSEM
PROJETAR AS CENAS
DO PASSADO...
ADULTOS SEMPRE
FAZEM ISSO.

8



"A FACÇÃO
KENJI CONTROLA
O OBJETO GIGANTE"...



TÁ VENDO
AQUI?

É FAMOSA, NÉ,
TEM ELA EM TUDO
QUANTO É LIVRO.

て計画的に実行した犯罪で、おびただしい数の人々が被害された。
これは、化学技術と 国際法上禁止されている毒ガスな
り。



ENTÃO POR QUE
A FACÇÃO KENJI
TÁ AQUI SE
ARRISCANDO?

ESSA COISA GIGANTE
AQUI TAVA ESPALHANDO
AQUELE VÍRUS QUE
DESTRUIU TOKYO, NÃO FOI?



NÃO TÁ
VENDO NADA
ENGRACADO
NESSA FOTO?



O QUÊ?



PARCECE MAIS
É QUE TÃO INDO
ENCARAR O BICHO.

A FOTO É
MUITO SUSPEITA.

SÉRIO?
NÃO TÔ VENDO
CONTROLE
NENHUM.



ESTÃO
CONTROLANDO
O OBJETO
REMOTAMENTE.



SE NÃO POSSO
FALAR DO HITLER,
QUERO FALAR DO
DEMÔNIO DO SÉCULO XX,
O TERRORISTA KENJI!

NÁÁÁ,
JÁ ME
DECIDI!



ESCOLHE
OUTRA--

KOIZUMI...
AINDA NÃO ENSINEI
HISTÓRIA RECENTE,
NEM VOU COBRAR
ISSO NA PROVA.



OLHA, CÉ VAI
DEMORAR PRA
TERMINAR, HEIN?



POR
QUE NÃO
FALA LOGO
QUE NÃO
PREGOU OS
OLHOS HOJE,
HEIN, KYOKO?



10



AGORA É THE
EROM ESSEIMS!

AH...
GOBLIN KATOU
& CREEPSHOW?
ISSO FOI NO
MÊS PASSADO.



NÃO É
AQUELA BANDA
QUE USA ROUPA
DE DEMÔNIO?

TAVA
SEGUINDO
A BANDA DE
NOVO, NÉ?





12





KANNA ENDO.

FAZ UM TEMPINHO
QUE ELA JÁ NÃO
APARECE NA ESCOLA...
MAS VAI QUE ELA
DESCOBRE QUE
VOCÊ ESTUDOU
SOBRE O "TERRORISTA"...



SERÁ
FÁZINHA DO TAL
DO KENJI?



QUAL É O
NOME DELA?



KENJI
ENDO...



KANNA
ENDO...



SE LIGA, HEIN?
O PESSOAL
ZOA OS KANJIS
DO SEU KYOKO*
PORQUE TUDO
QUE VOCÊ FAZ
DÁ ERRADO.

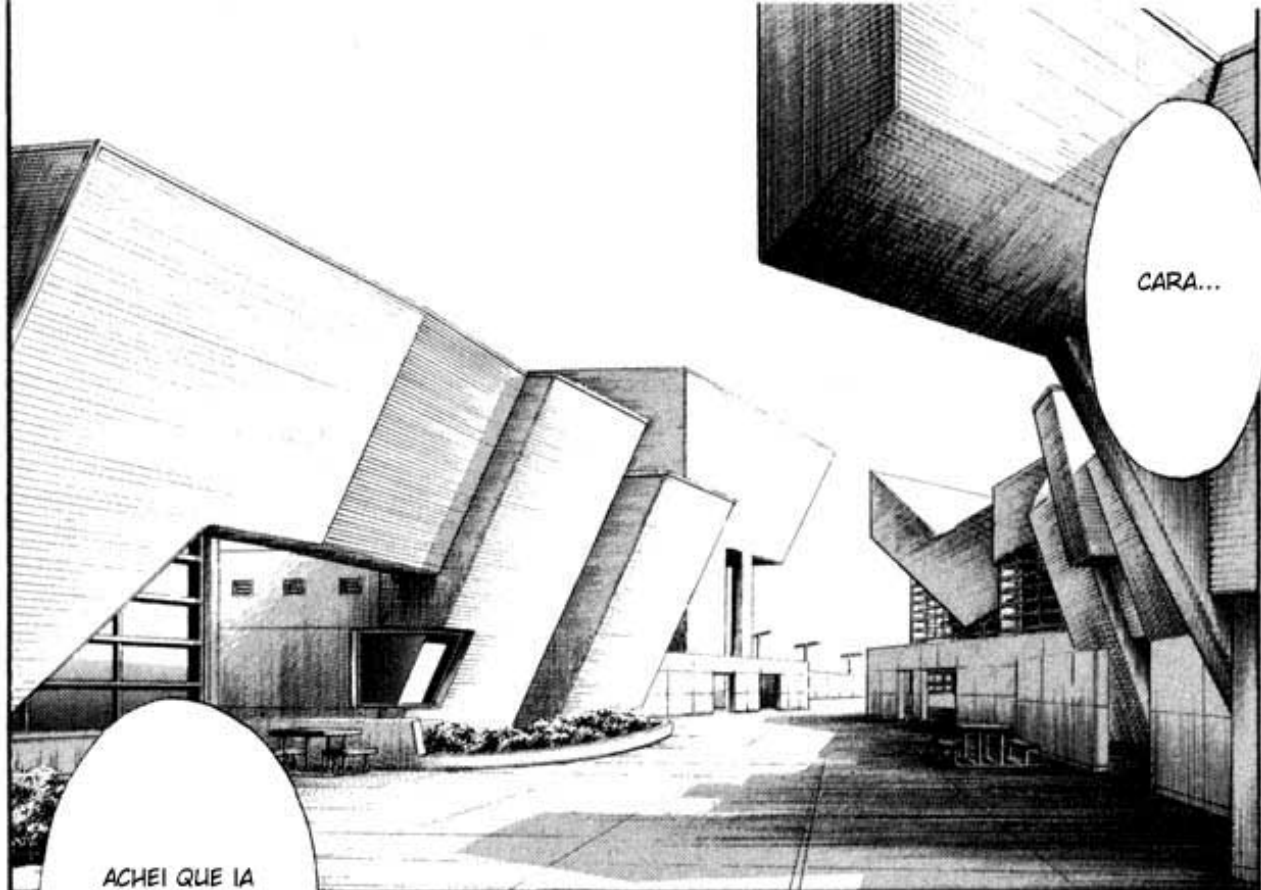
NÃO FICA
ESCREVENDO
MEU NOME
ERRADO,
NÃO, HEIN?!

*UTILIZANDO PARA 'KYO' O KANJI DE MÁ-SORTE.

13



SERÁ QUE SÃO
PARENTES...?



CARA...

ACHEI QUE IA
DESCOBRIR
ALGUMA
COISA SOBRE
O KENJI, MAS...

Memorial de Paz do "Amigo"



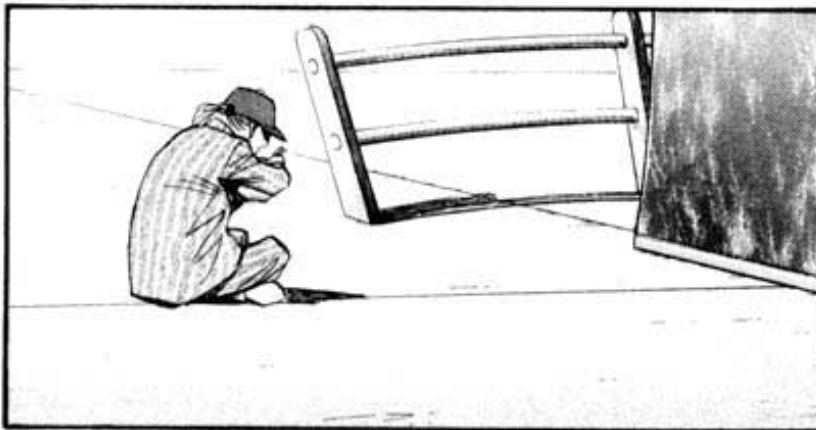
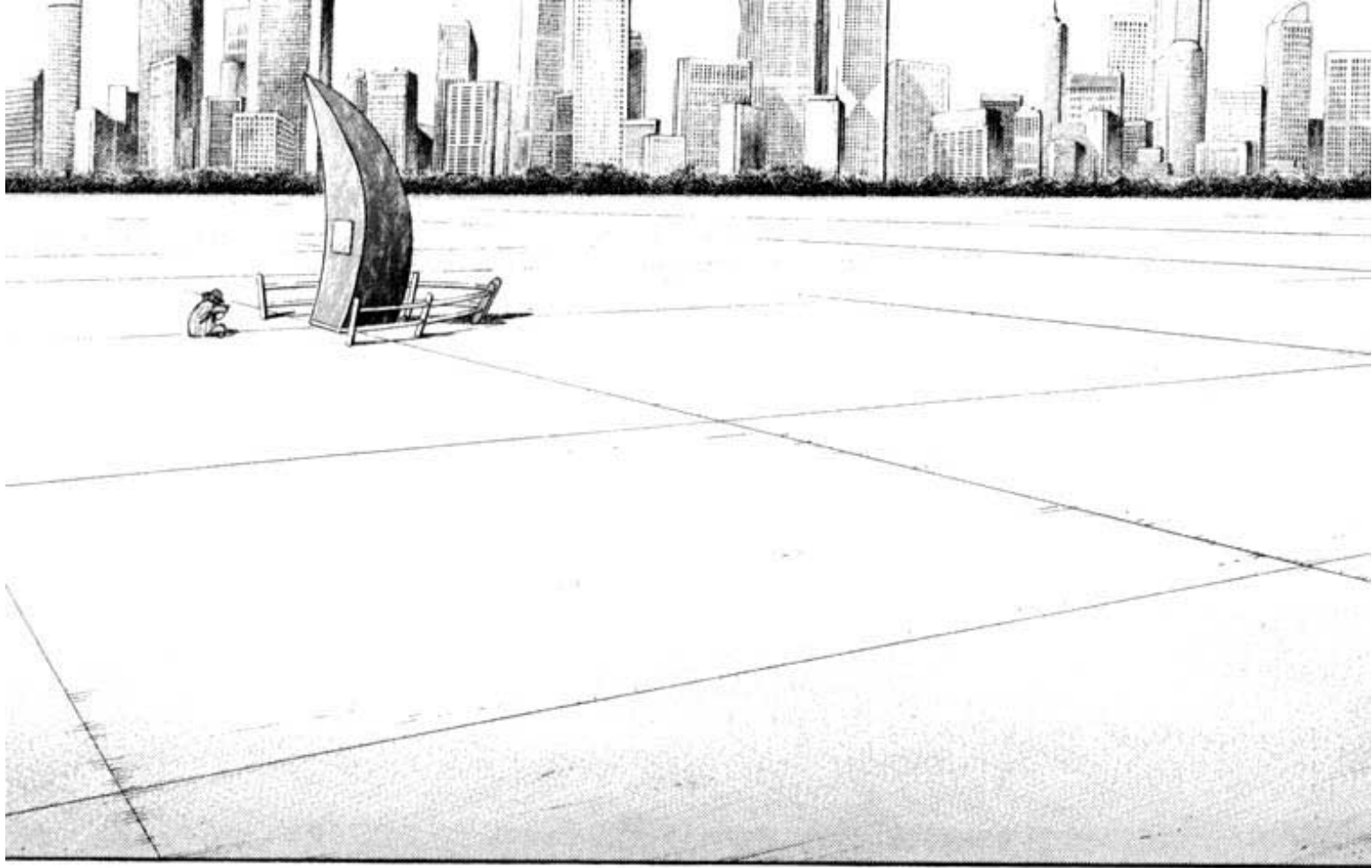
AAAH,
QUE SONO
...

SERÁ
QUE ESSE
KENJI TÁ VIVO
OU MORTO?

14



É SÓ UM MONTE
BAJULAÇÃO
DOS FEITOS
DO "AMIGO"...



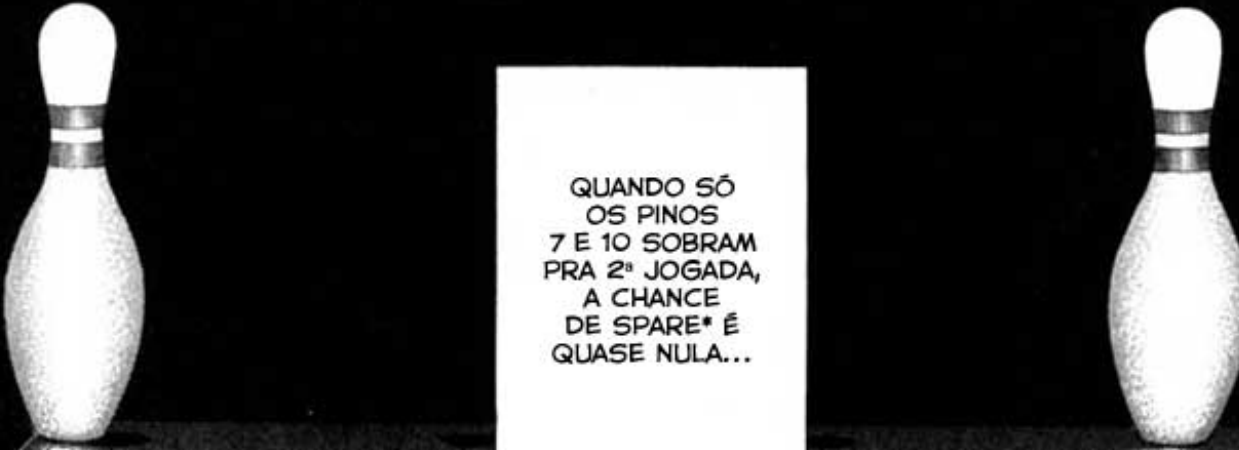
15





*DUTCH 200 É UM JOGO ONDE TEM-SE PONTUAÇÃO MÁXIMA (200 PONTOS), NO BOLICHE





QUANDO SÓ
OS PINOS
7 E 10 SOBRA
PRA 2ª JOGADA,
A CHANCE
DE SPARE* É
QUASE NULA...

*SPARE: NO BOLICHE, TEM-SE SPARE QUANDO, NA 2ª JOGADA, TERMINA-SE DE DERRUBAR OS 10 PINOS. VENDO-SE OS PINOS DE CIMA, QUANDO APENAS OS PINOS 7 E 10 SOBRA, PARECEM OLHOS. DAÍ "OLHOS DE COBRA"

MAS KENJI
NÃO VENCERIA
A MENOS QUE
DERRUBASSE
OS DOIS.

S
H
U
U

A GENTE
COSTUMA DEIXAR
ISSO PRA LÁ E
PELO MENOS
TENTAR
DERRUBAR UM...

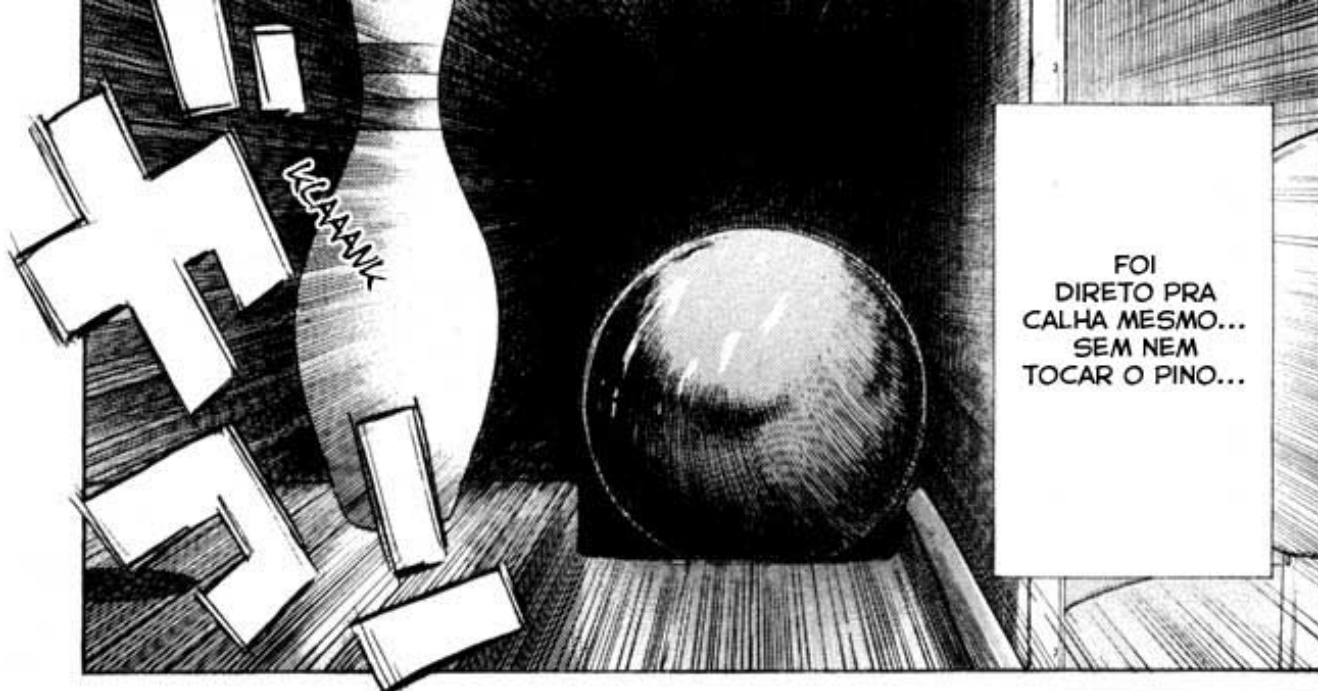
HÁÁÁ...

E O QUE
ACHA QUE
ACONTECEU?

A BOLA FOI
DIRETO
NA DIREÇÃO
DA CALHA, COM
VELOCIDADE
INCRÍVEL!

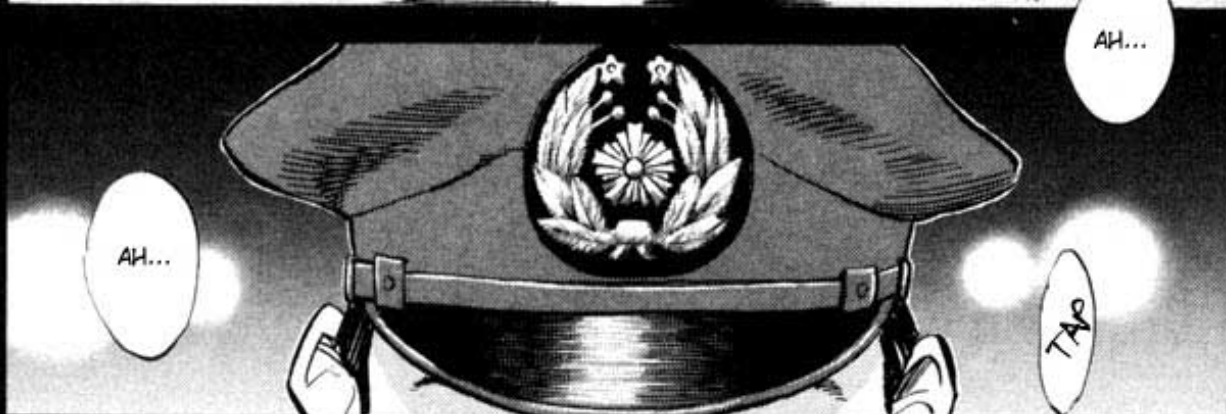
O MÁXIMO QUE SE
PODE FAZER É
TENTAR UMA BOLA
QUE ACERTE UM DOS
PINOS PELO LADO DA
CALHA, COM VELO-
CIDADE INCRÍVEL,
PARA QUE ESTE
PINO GANHE
FORÇA PARA IR
DERRUBAR O
OUTRO.

DAÍ ELE
ARREMES-
SOU!



18







Capítulo 71

AUTÓGRAFO DE DEUS









6



万国博

EI, EI,
TIOZINHO!



TÁ INDO
AONDE?

万国博を成功させ。

EXPO 2015

NA PLACA: FACAMOS DA EXPO UM SUCESSO!

POR FAVOR!

AH, VAI,
ME FALA
DO KENJI!

VOU LEVAR
A TIGELA À
LOJA DE LÁMEN.

EEE!
CÊ TÁ OUVINDO
O QUE EU TÔ
FALANDO?!

NÃO CAIA
DE AMORES
POR MIM,
BROTO, OU
VAI CAIR NA
BRASA,
MORA?

MA



8





KYOKO ESTÁ ESCRITO COM KANJIS QUE SIGNIFICAM
MÁ SORTE, DESASTRE - COMO A AMIGA DE KYOKO
BRINCA NO CAPÍTULO 70



10







12



*1 BILHAO E IENES EQUIVALE A R\$17M
(EM VALORES ATUAIS...)

**O NOME TEM KANJIS DE 'DEUS' E 'BOLA'





VOCÊ
PREVÊ AS
COISAS...?

E-ESPERE...
C-COMO
ASSIM...



FIZ UMA
FORTUNA QUE
EU NUNCA
VOU CONSEGUIR
GASTAR NA
MINHA VIDA...



MAS USAR ISSO
PRA GANHAR
DINHEIRO NÃO
TEM MUITA GRÇA.



AH...



ÀS VEZES,
O QUE EU
VEJO NOS
SONHOS SE
TORNA
REALIDADE.

EU SEI LÁ...
É POR AÍ.

14



O MESMO QUE
ELE FAZIA COM
SEU ROCK'N'ROLL...

O QUE EU
QUERIA ERA
POPULARIZAR O
BOLICHE DE
NOVO...



FOI ELE QUEM
ME MOSTROU
O QUE EU
REALMENTE
QUERIA.

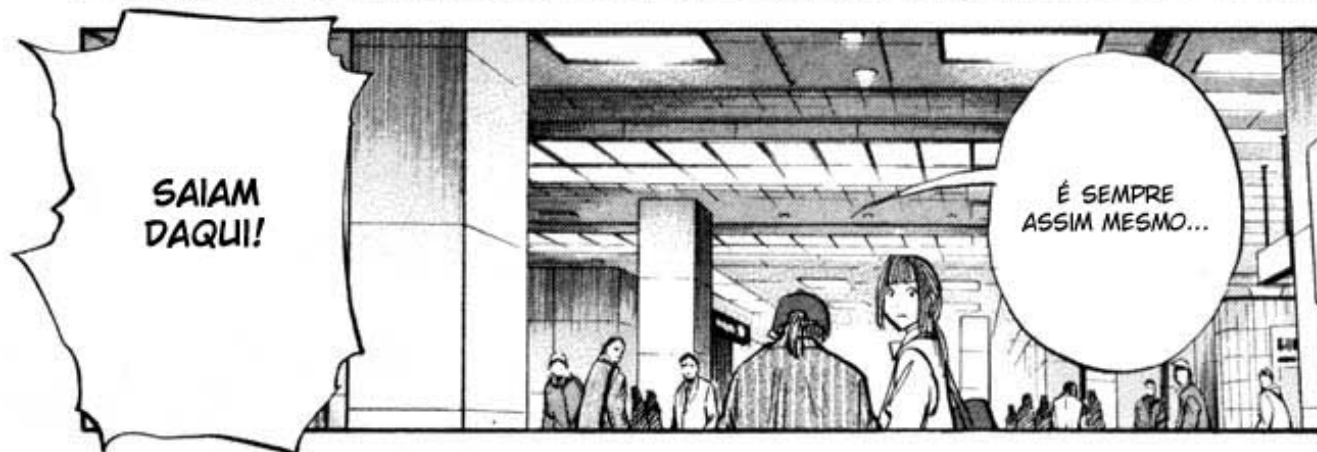


ELE
QUEM?



15







17











EU VOU
CRIAR
UM MANGÁ
BASEADO
EM VOCÊ!

VOCÊ!



EU VOU
FAZER
ISSO!

E EU SEI
SOBRE
O QUE VOU
DESENHAR...

21



POR FAVOR...
DIGA-ME O QUE
VOCÊ FEZ...



QUER SABER
COMO FOI O
"ANO NOVO
SANGRENTO"
EM 2000?



QUER
TANTO
SABER
ASSIM?



...O QUE
ACONTECEU...



ENTÃO VOU
CONTAR...

22



...NAQUELA
NOITE...

SILENCE!



CERTO...



VAMOS...



31 DE DEZEMBRO
DE 2000



VAMOS
PROTEGER
O MUNDO DO
PERIGO...

Capítulo 72

VERDADE

Si~LÊNSCE!

(C) NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN





NA NOITE QUE
POSTERIORMENTE
SERIA CHAMADA
DE "ANO NOVO
SANGRENTO"...

UM OBJETO
GIGANTE ABRIA
CAMINHO
EM TOKYO,
DESTRUINDO
TUDO QUE
ENCONTRAVA
EM SUA
FRENTE...



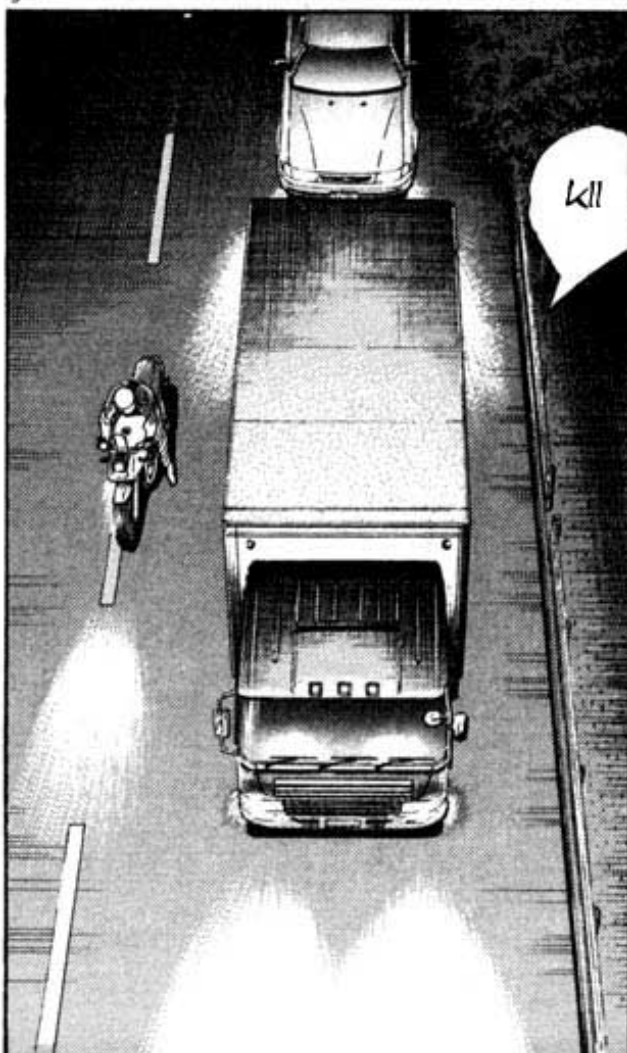


UMA MULTIDÃO
DE HELICÓP-
TEROS VOAVA
PELOS CÉUS,
IMPOTENTE
DIANTE DO QUE
ACONTECIA NO
SOLO...



CORPOS
ERAM VISTOS
POR TODOS
OS LADOS...

5



kill



CADÁVERES
QUE TIVERAM O
SANGUE TODO
DRENADO DO
CORPO, VÍTIMAS
DO VÍRUS
QUE SE
ESPALHAVA...



E TODO O RESTO É UM CAOS, COM O POVO TENTANDO EVACUAR A CIDADE.

OUVIRAM NO RÁDIO? ESSA PARTE DE TOKYO JÁ É UMA CIDADE FANTASMA...









9





KENJI!

ESTÁ SENDO
CONTROLADO DE
ALGUM LUGAR
ELEVADO!



ELES TÊM
UMA ANTENA
ENORME LÁ.

TALVEZ HAJA
UMA CENTRAL,
UMA SALA DE
CONTROLE NA
SEDE DO
PARTIDO
DA AMIZADE.



AH!

ESPERA AÍ,
KENJI!



KENJI!
O QUE VAI
FAZER ASSIM,
SOZINHO?!

ESPERE,
FUKUBEI!!!



VOU
PEGAR
A MOTO
EMPRES-
TADA,
YUKIJI!

AH--



EU VOU
TAMBÉM!

O QUE O
OTCHO VAI
APRONTAR
INDO DE MOTO
SOZINHO
NO PARTIDO DA
AMIZADE?! VOU
ATRÁS DELE!



QUEM VAI SABER O
QUE O KENJI VAI FAZER
SE A GENTE DEIXAR ELE
SOZINHO! VIGIA AS
DINAMITES, MARUO!

HÁ?
O QUÊ?!









14







16





PARTIDO DA AMIZADE



17







19



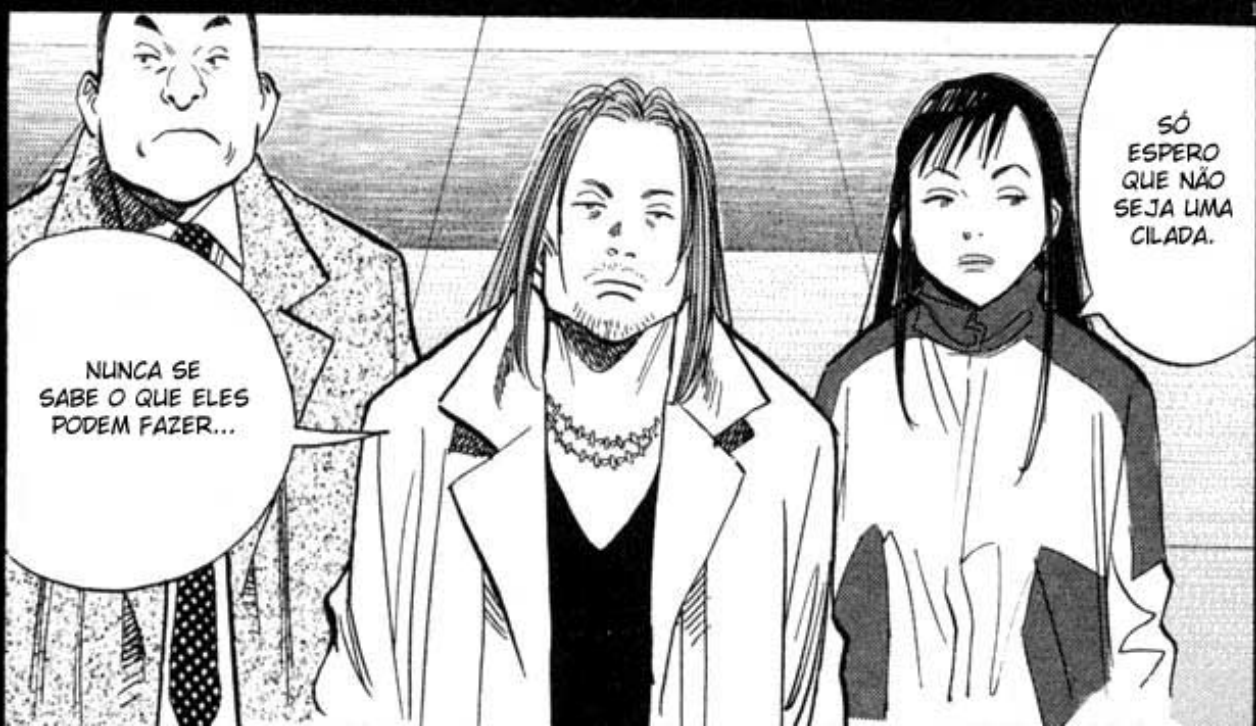


PARTIDO DA AMIZADE



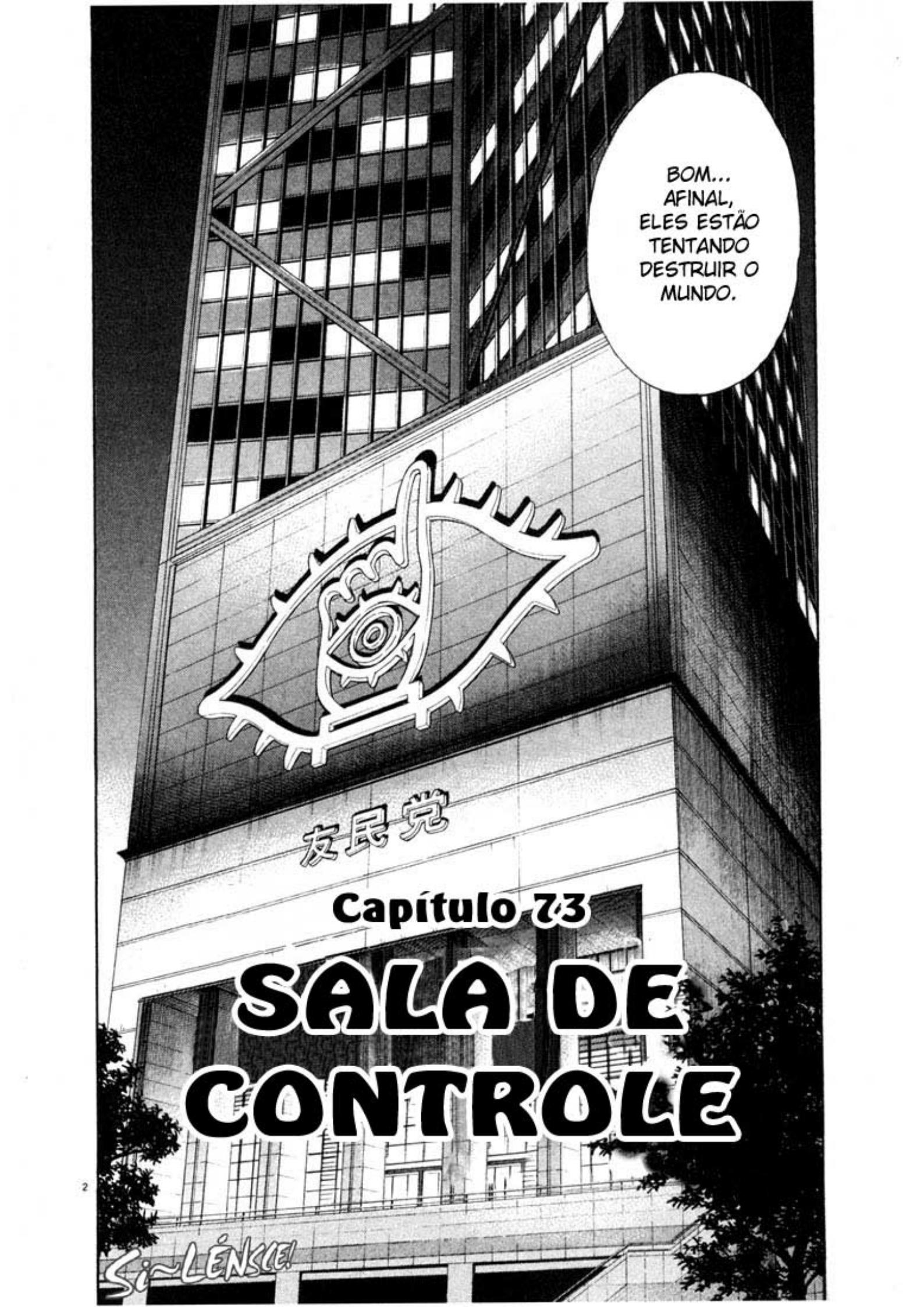
NÃO ACHEI QUE
SERIA TÃO FÁCIL
ENTRAR...

ESTÁ TÃO
SILENCIOSO...



NUNCA SE
SABE O QUE ELES
PODEM FAZER...

SÓ
ESPERO
QUE NÃO
SEJA UMA
CILADA.



BOM...
AFINAL,
ELES ESTÃO
TENTANDO
DESTRUIR O
MUNDO.

友民党

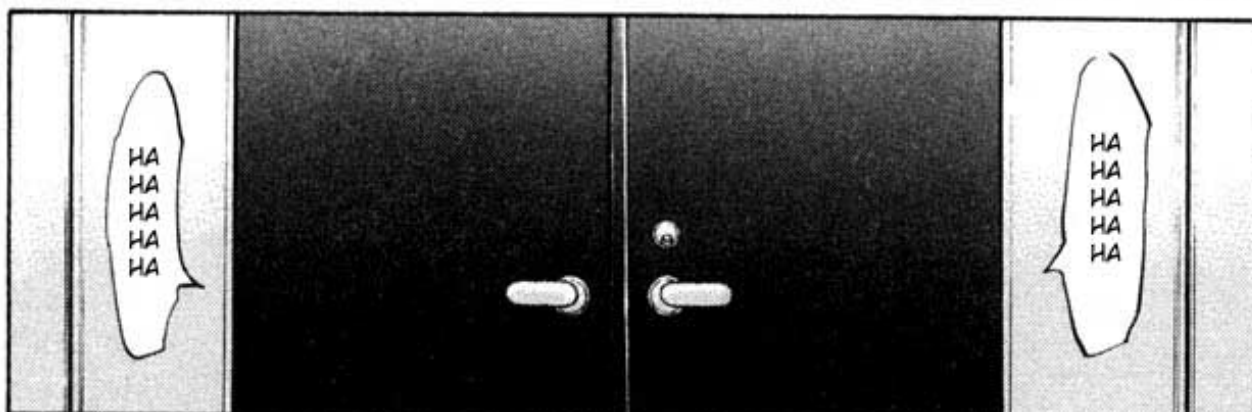
Capítulo 73

SALA DE CONTROLE

Si~LÉNKE!





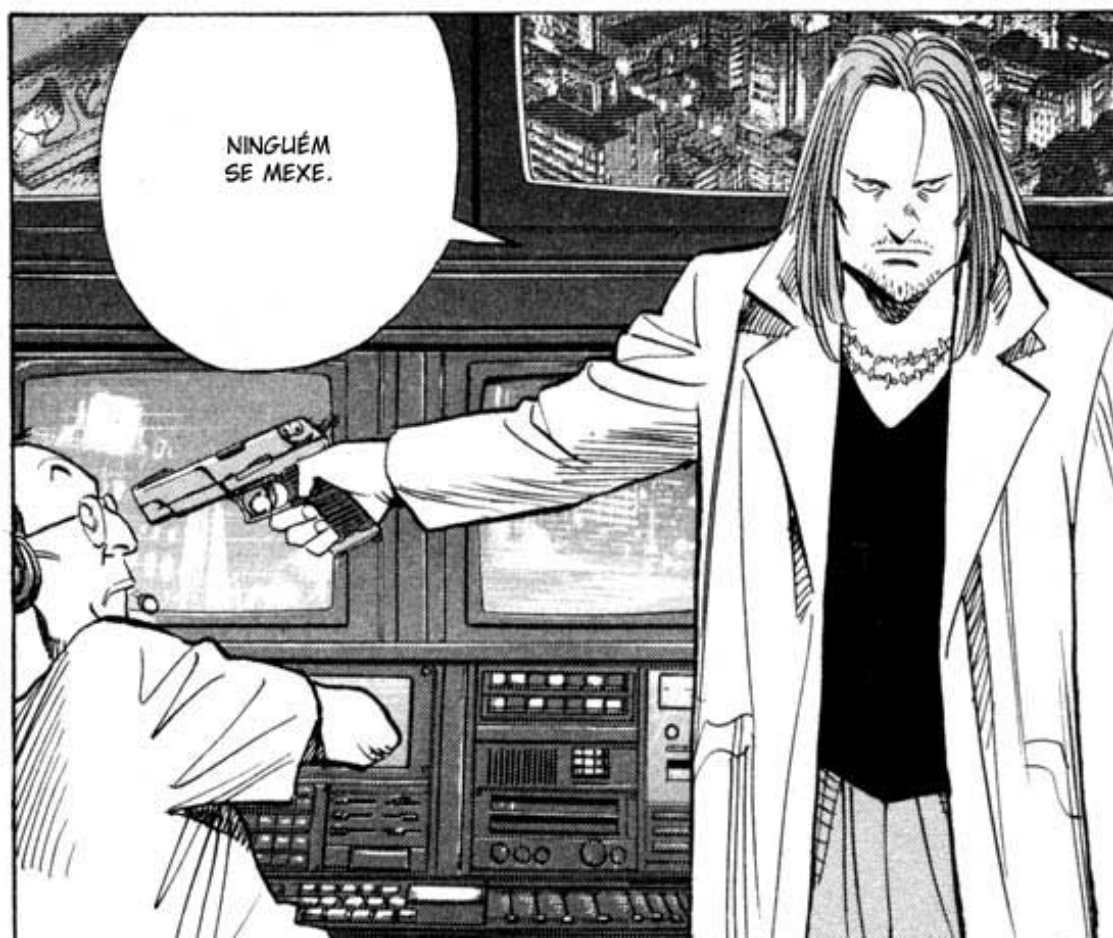




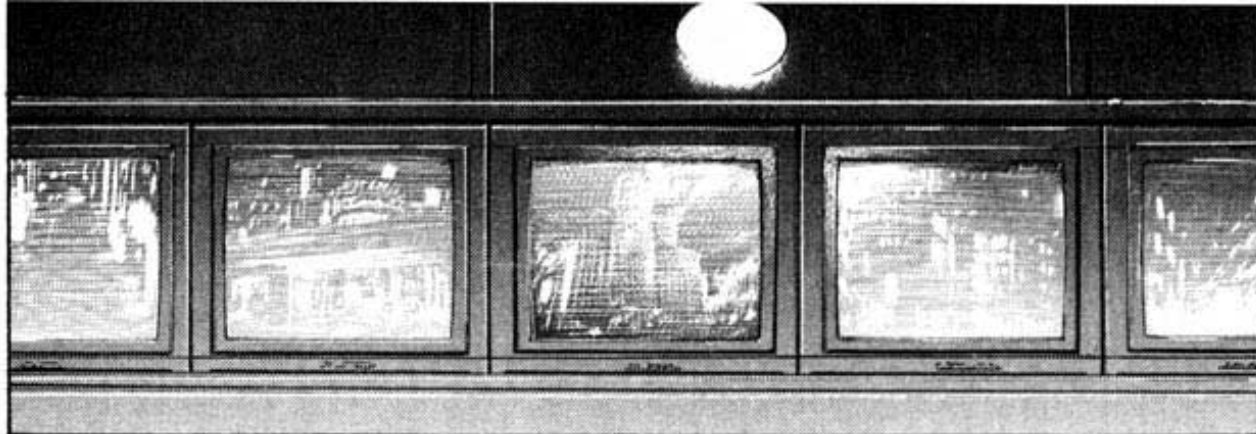




8







HAHAHAHAHA!



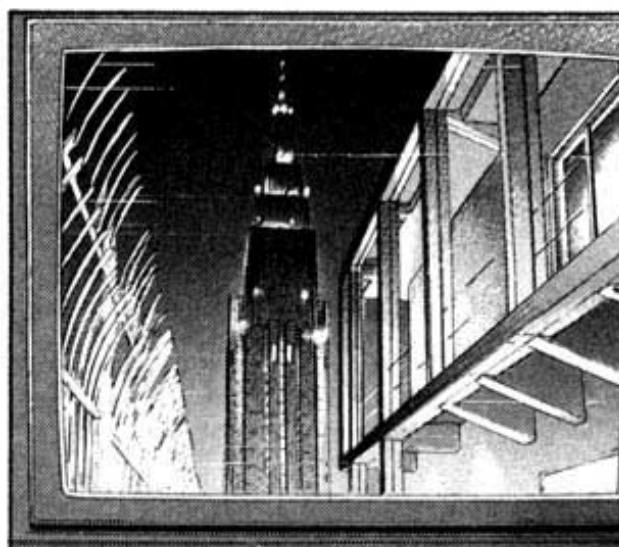
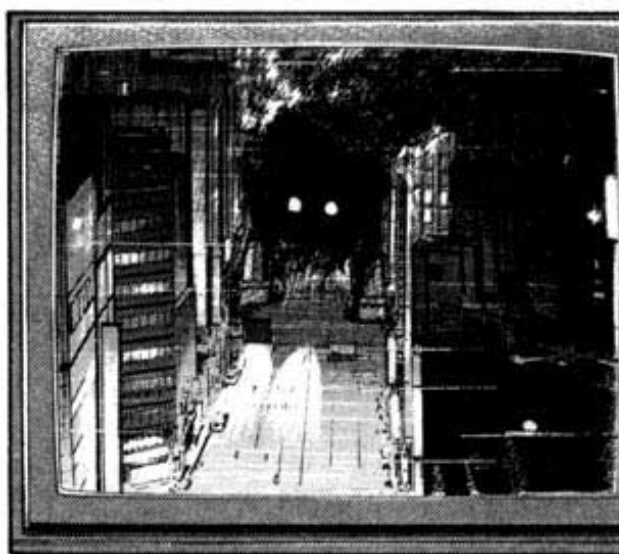
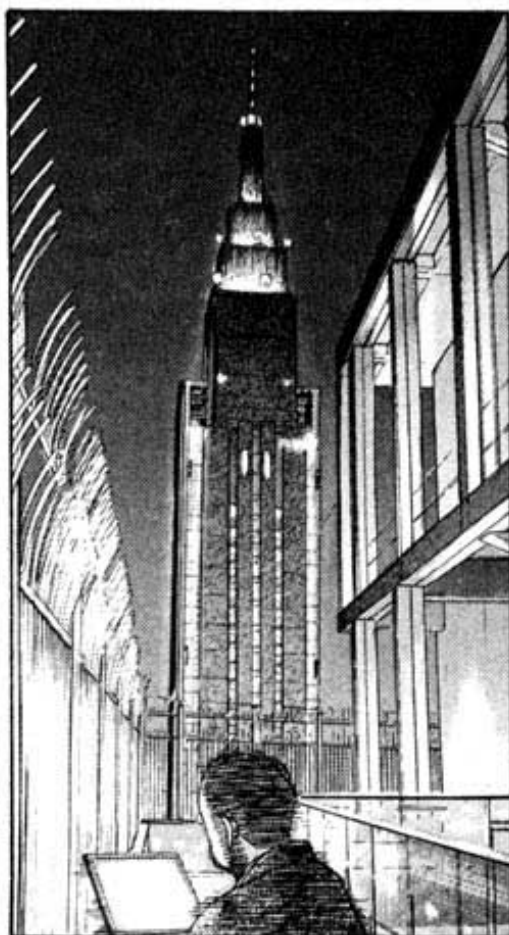
DE ONDE
VÊM ESTAS
IMAGENS?

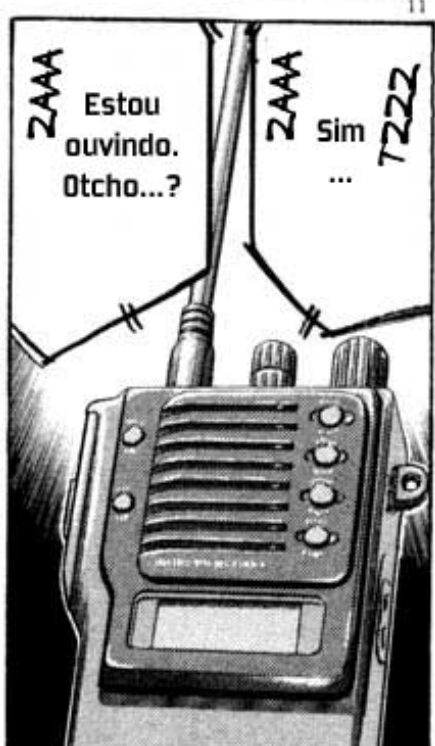


DE MUITOS
LUGARES.



10







VOU
COLOCÁ-
LA NO
MONITOR.



!?

AH, TEMOS
UMA CÂMERA
NO TOPO
DO EDIFÍCIO
SHINJUKU.



KENJI...!



AH!



12



OUÇA, KENJI!
ESTOU VENDO
IMAGENS AO VIVO
NA SEDE DO
PARTIDO DA AMIZADE.



HAHAHAHAHAHA!

SORRIA!
VOCÊ
ESTÁ
SEND
FILMADO!

OLHA
ELE!
OLHA!



EM QUAL
PRÉDIO?



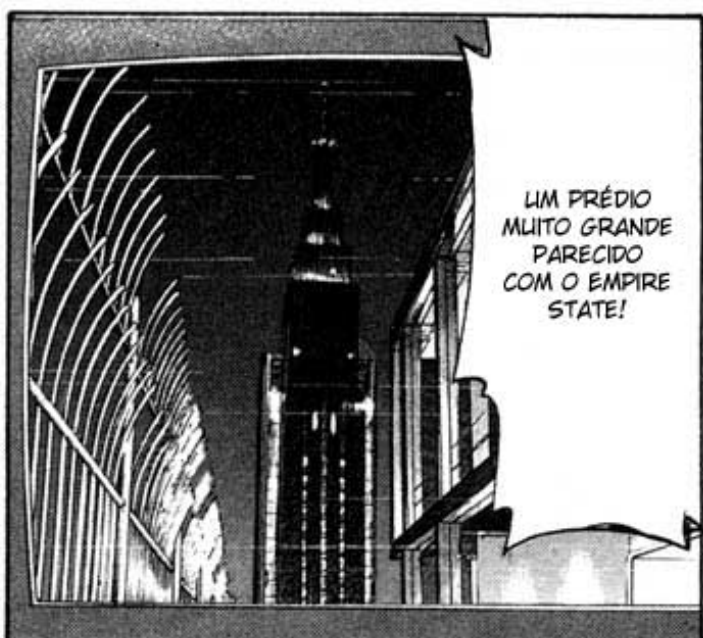
OLHE PRA
FRENTE!



ESTOU VENDO
UM HOMEM
SUSPEITO
EM UM DOS
TELHADOS!



EMPIRE
STATE...



UM PRÉDIO
MUITO GRANDE
PARECIDO
COM O EMPIRE
STATE!

13



É ALGUM
PRÉDIO
DIRETAMENTE
PERPENDICULAR
A ESSE!

ESTÁ
VENDO?!



...PER-
PEN-
DICU-
LAR...

DIRETA-
MENTE...



AH...

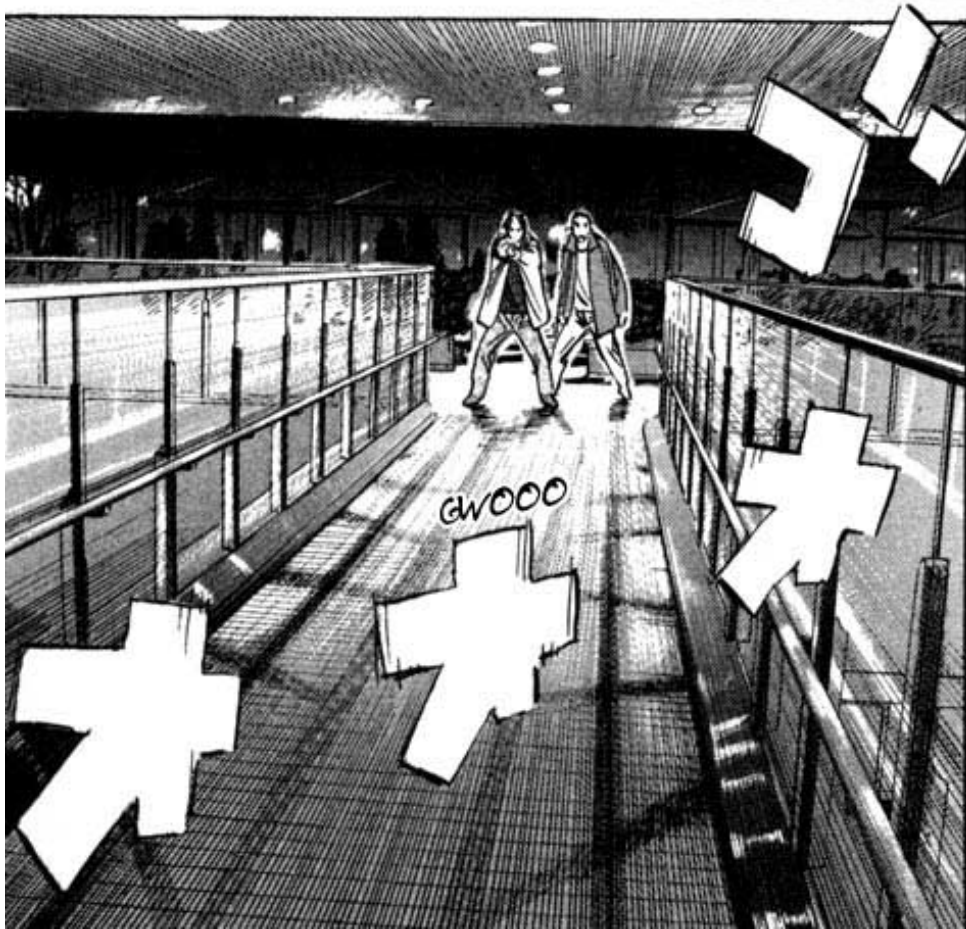






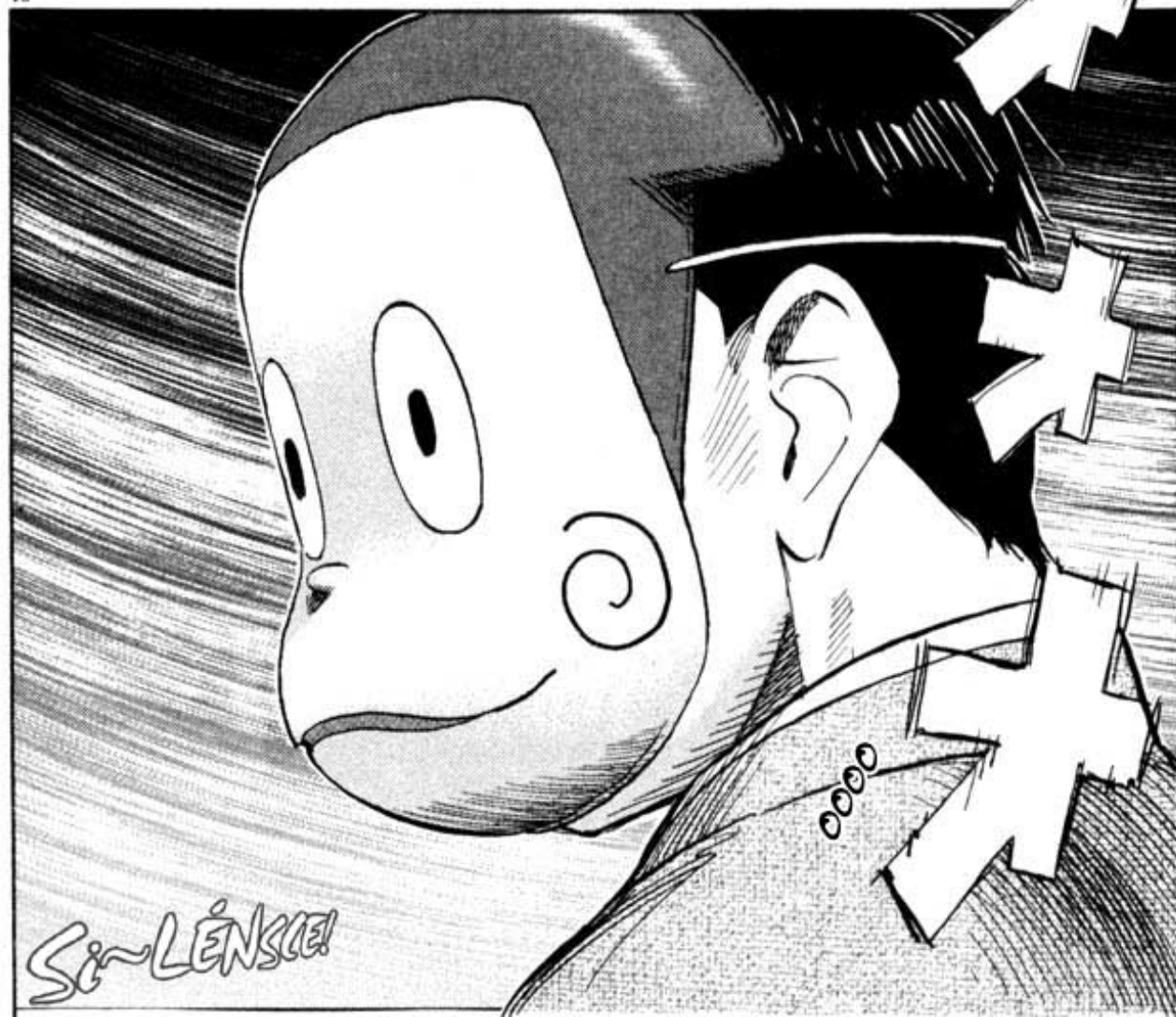


17





18



20世紀少年
Twentieth Century Boys

Si~LÉNSCEI



Capítulo 74

ESPETÁCULO





3







E-ESPERE,
FUKUBEI!



E TUDO
TERÁ
ACABADO!

ATIRANDO
NELE,
DETEMOS
O ROBÔ!



ELA É
FILHA DELE...



POR QUE
ESPERAR?!
É NOSSA ÚNICA
CHANCE!



KANNA É
FILHA DA
MINHA IRMÃ
COM ELE!

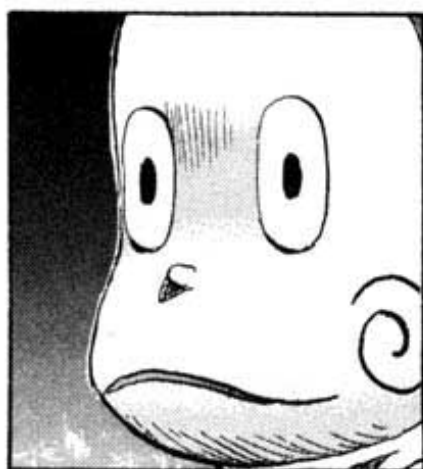
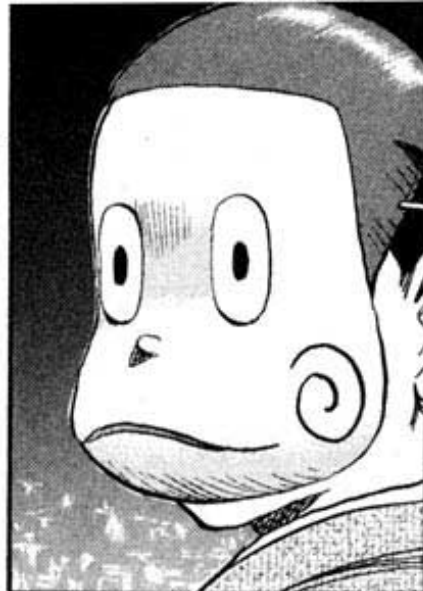


HÃ?



K-KANNA...







NÃO É VOCÊ,
SADAKIYO?



S-
SADAKIYO?!



QUANDO
ESTÁVAMOS
NO 2º GRAU!

ACHEI QUE
SADAKIYO
TINHA
MORRIDO...

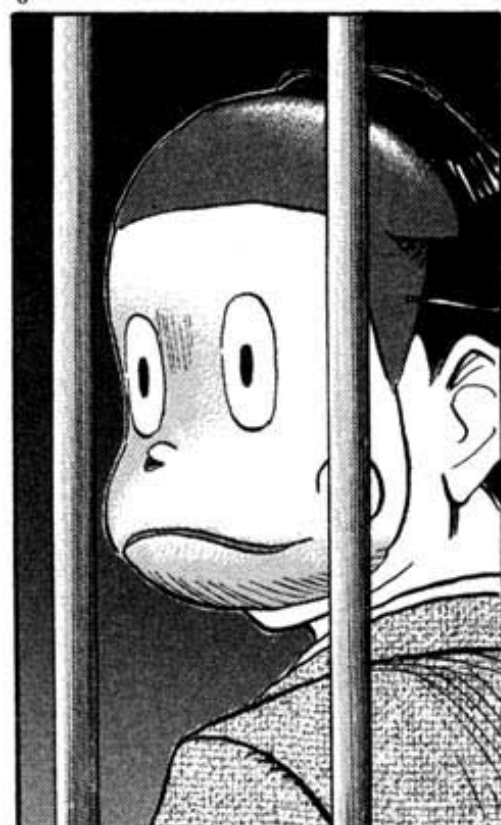


MARIO...
ELE FICOU
SABENDO
POR
BOATOS...

E QUEM
DISSE
ISSO?



8



...
ESTAVA
VIVO?!

SADA-
KIYO...



NADA É MAIS
SUSPEITO
DO QUE UM
BOATO QUE
VEM DE UM
AMIGO DE UM
AMIGO...

EU
OLVI DE UM
AMIGO DE UM
AMIGO MEU.



ESTÁ FAZENDO
ISSO PRA ME
ATINGIR, NÃO É?

KA



É
MINHA
CULPA,
NÃO É?



ME ATINGIR
PELO QUE
ACONTECEU
ANOS ATRÁS,
NÃO?



9

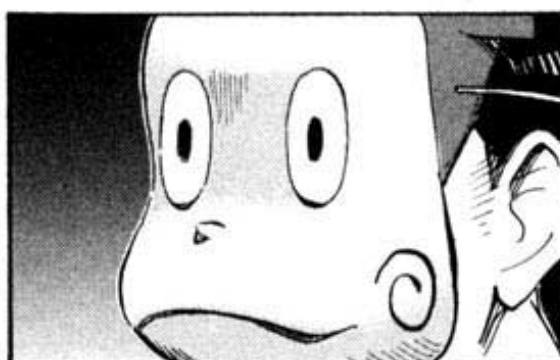


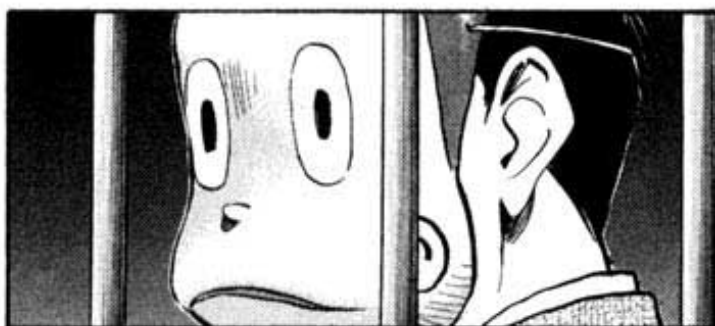
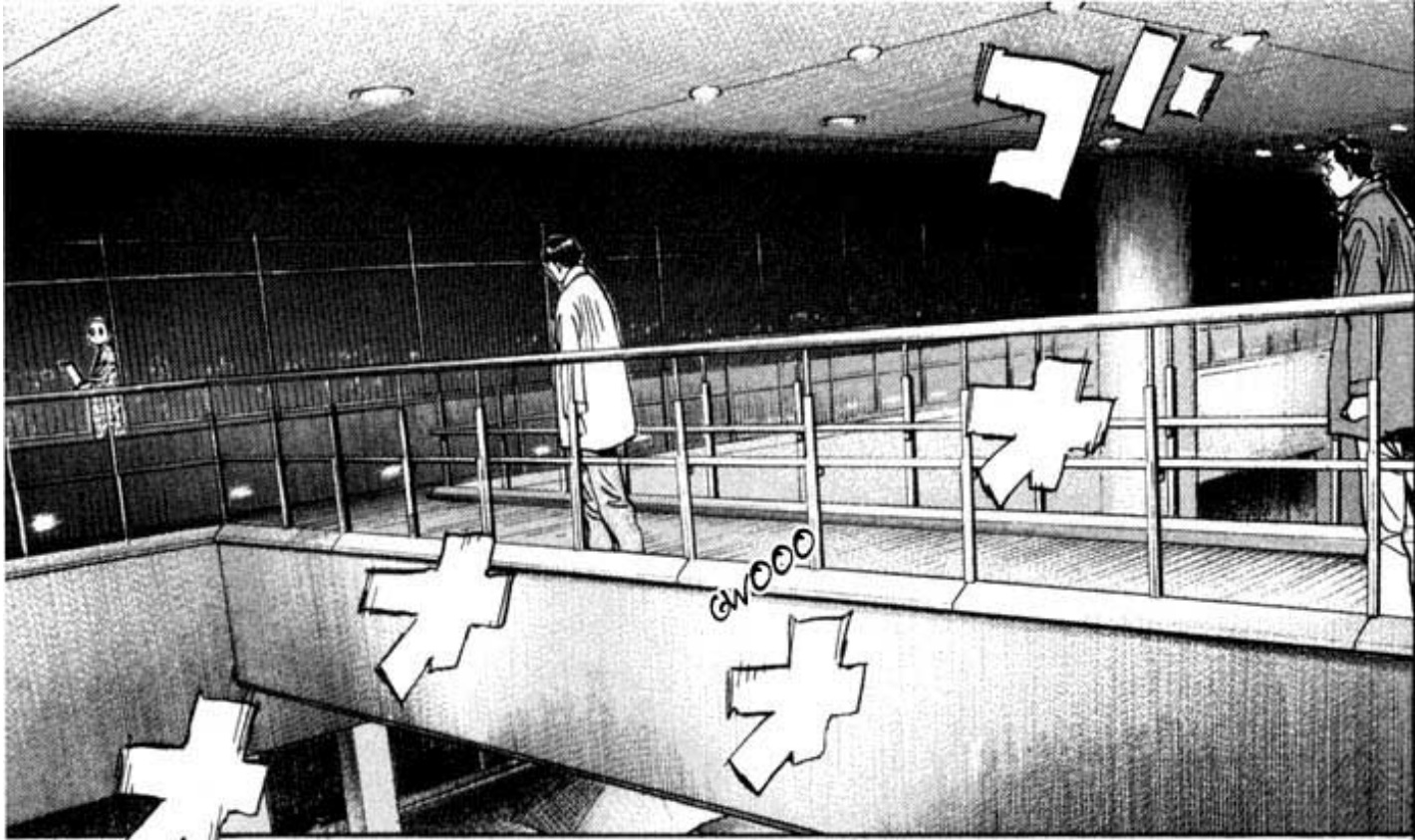
ÚNICO
AMIGO...

EU ERA SEU
ÚNICO AMIGO...



F-FUKUBEI!
ESPERE!
O QUE VOCÊ--







ESPERE,
FUKUBEI!



SE EU MORRER,
VAI PARAR
COM ESTAS
ATROCIDADES?



VOCÊ
ROUBOU
MINHA
ESPOSA POR
ÓDIO A MIM!



SEDUZIU
A IRMÃ DE
KENJI POR
ÓDIO A MIM!

E CRIOU UM ROBÔ
GIGANTE QUE
ESPALHA ESTE
VÍRUS MALDITO E
MATA MILHARES
DE PESSOAS!

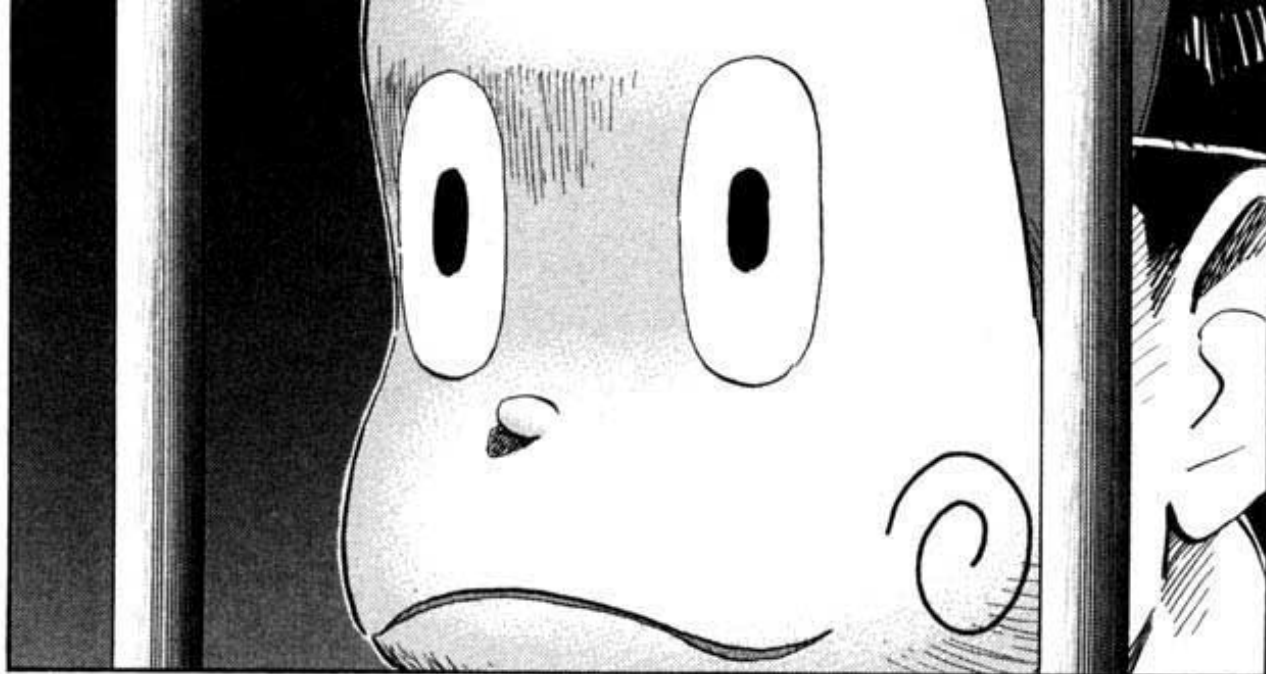
MATOU
DONKEY...

12



JÁ
CHEGA!

PARE!



PARE,
FUKUBEI!



PRA TRÁS,
KENJI!

VOU AÍ
AGORA
MESMO!

13



SADAKIYO E
EU NEM FAZÍAMOS
PARTE DO TIME
DA BASE SECRETA
NO COMEÇO...



EU SINTO
MUITO...
POR TUDO...







...QUANDO A
TERRA ESTIVER
EM GRANDE
PERIGO!



VAMOS
CAVAR ISSO
DE NOVO...



"E DAÍ VAMOS
SALVAR O
PLANETA DO
INIMIGO."



ME DÊ O
COMPUTADOR.



15



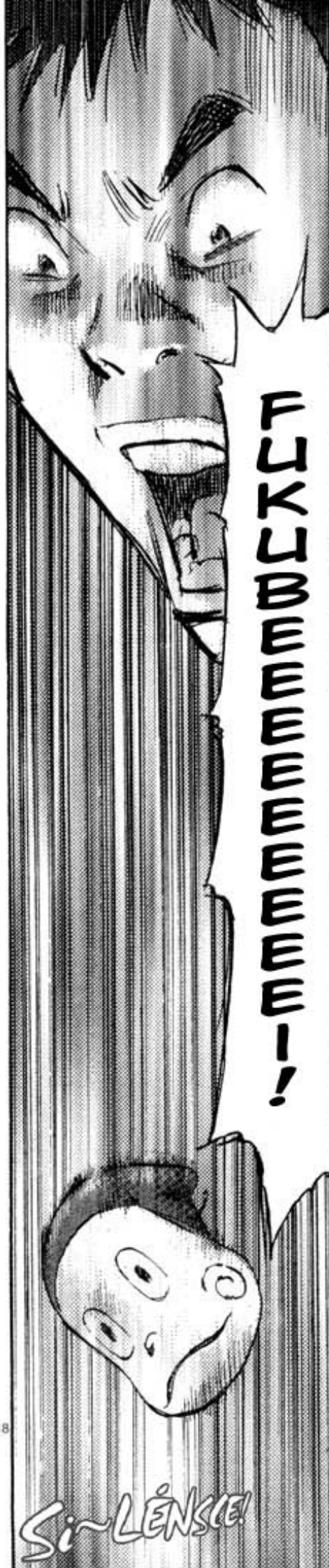
DAW





PARE,
FUKUBEI!





シ〜レンス!



AQUELA...
AQUELA QUE
FEZ PRA MIM
NAQUELA VEZ...

RECEITA?
DE QUÊ?

E DISSERAM...

MEUS FILHOS
QUEREM COMER
ALGO GOSTOSO
NO NATAL...



DIGA,
COMO VOCÊ
COZINHA?

AH,
ISSO...!

QUE
QUERIAM
COMER
O ARROZ
DO TIO
KENJI...

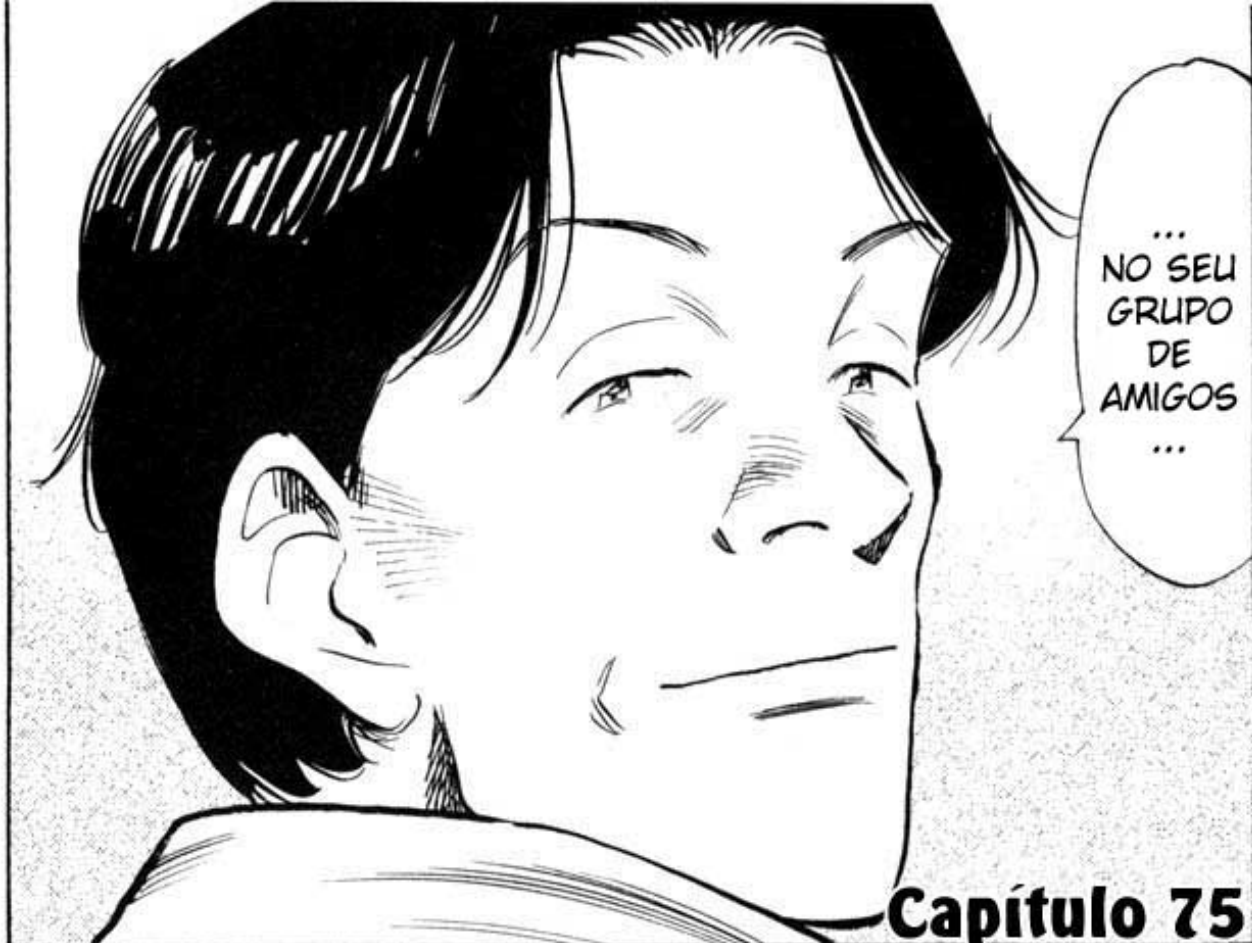
PRIMEIRO
VOCÊ FRITA
UMAS CEBOLAS
E UM OVO, DEPOIS
JOGA O ARROZ
NA MISTURA...

AH, TEM
UM TRUQUE!









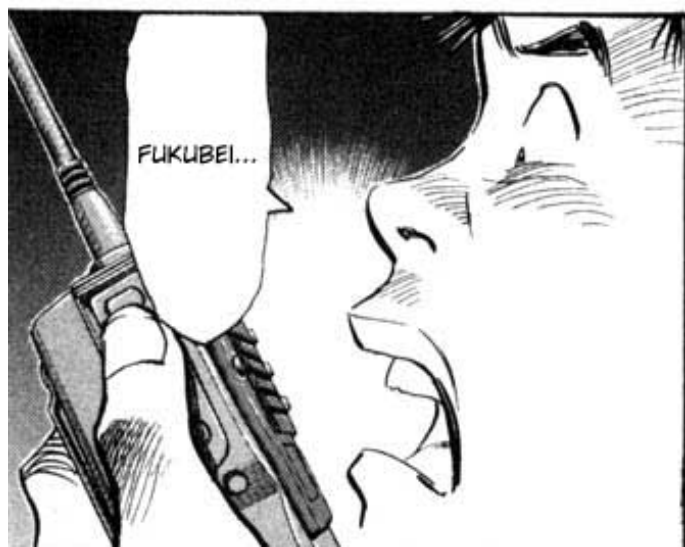
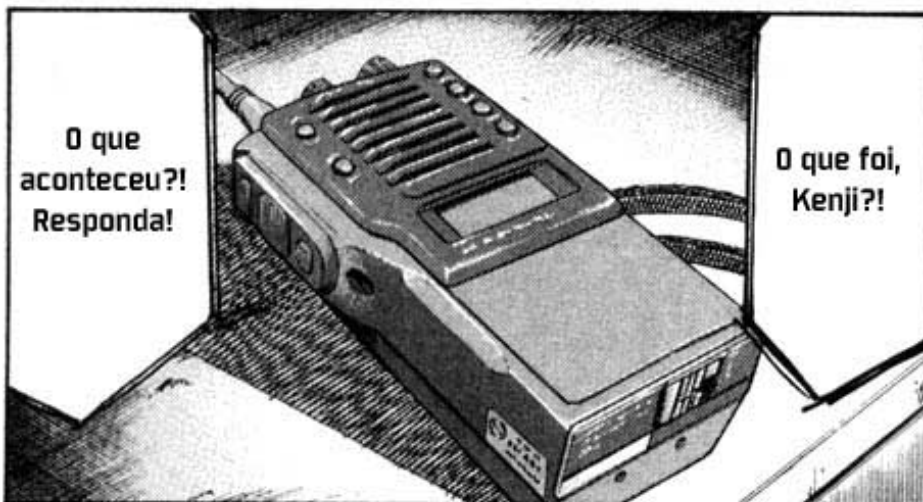
...
NO SEU
GRUPO
DE
AMIGOS
...

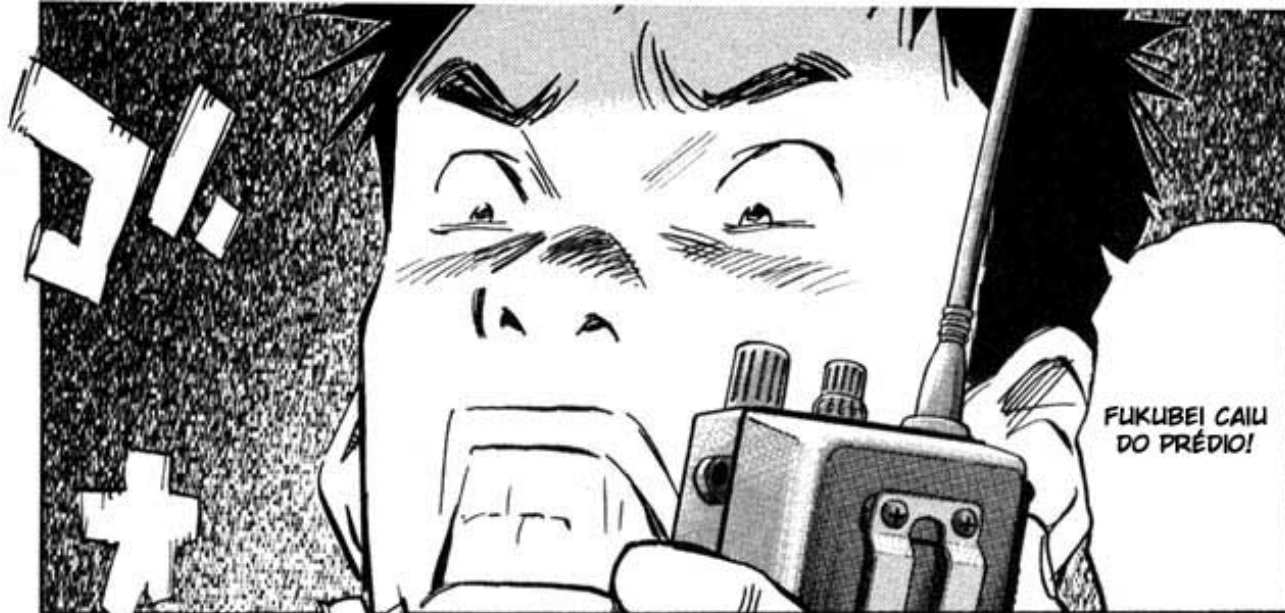
Capítulo 75



FUKUBEI

Si-LÊNSCE!





FUKUBEI CAIU
DO PRÉDIO!



ELES
CAÍRAM...!

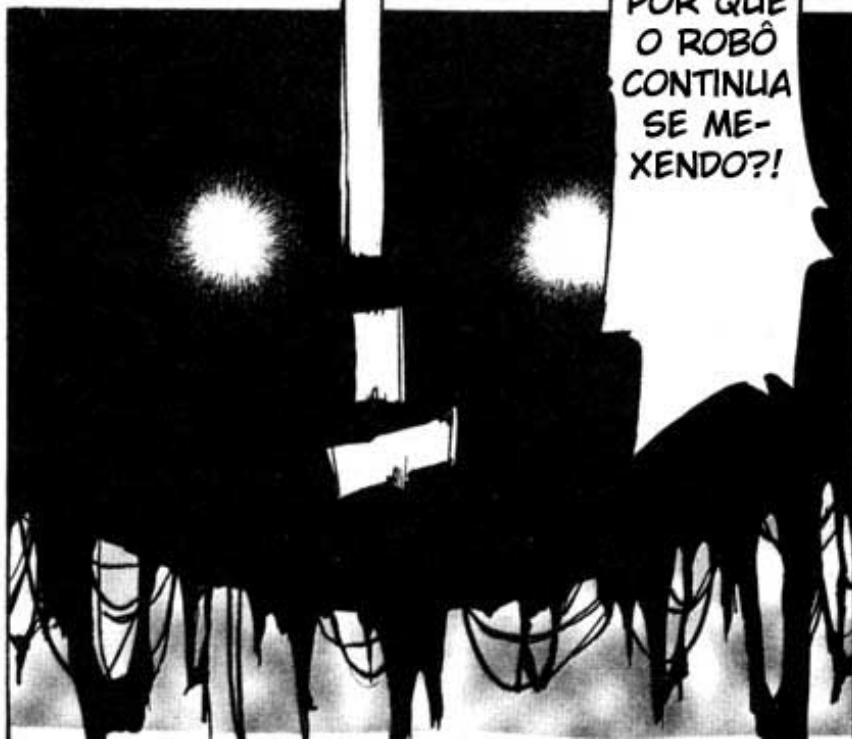
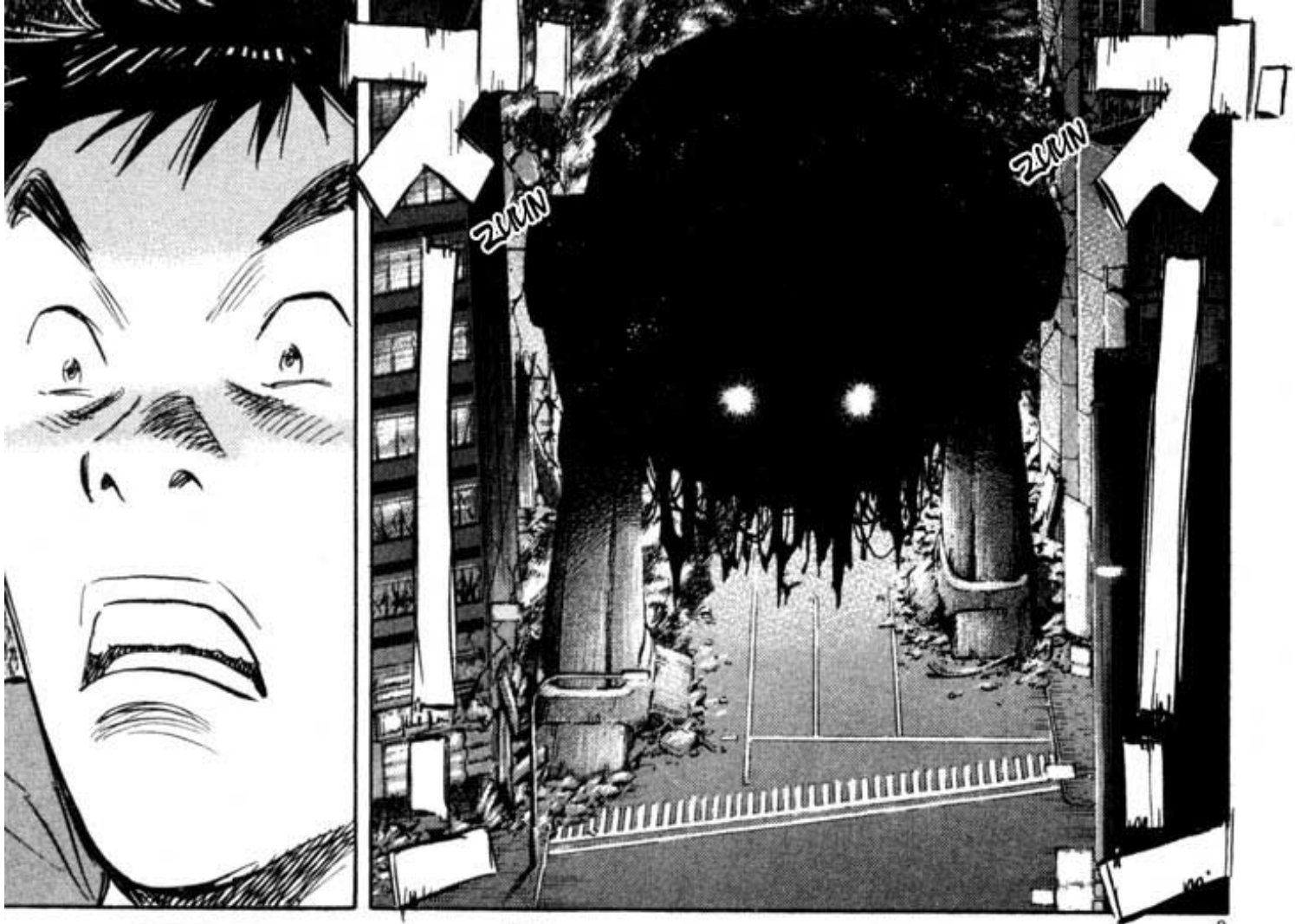


E-ELE...
ESTAVA
COM UM
HOMEM DE
MÁSCARA...
QUE TALVEZ
FOSSE O
"AMIGO"...

O CARA COM O
COMPUTADOR...
E ENTÃO...







ENTÃO
POR QUE
O ROBÔ
CONTINUA
SE ME-
XENDO?!





FUKU-BEI...



MARIO,
ESTÁ ME
OUVINDO?!



10



TRAZ O
CAMINHÃO
E A
DINAMITE...!



Estou,
Kenji.

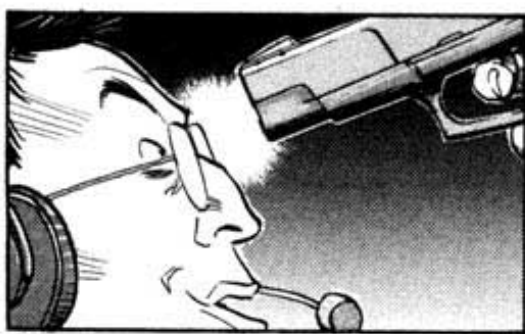
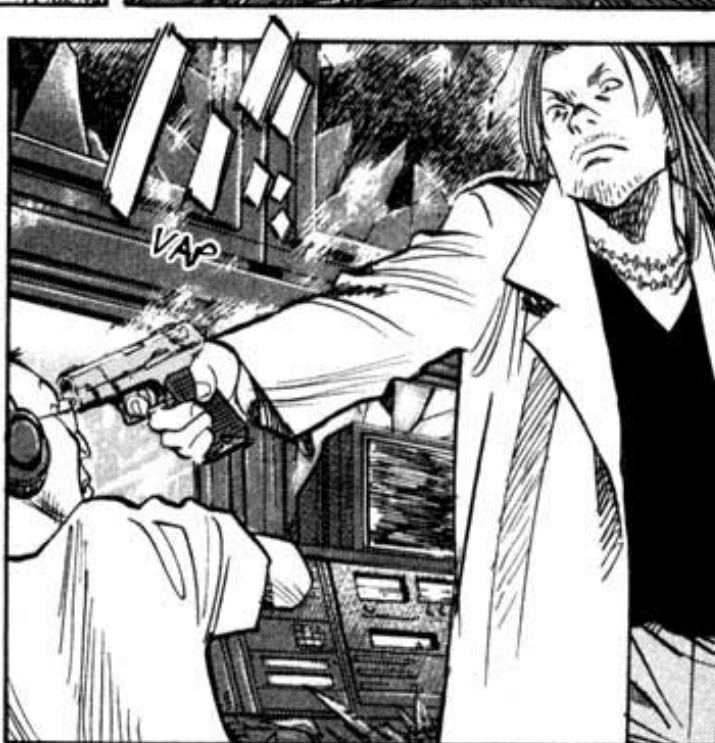


TRAZ O
CAMINHÃO
AQUI...



11



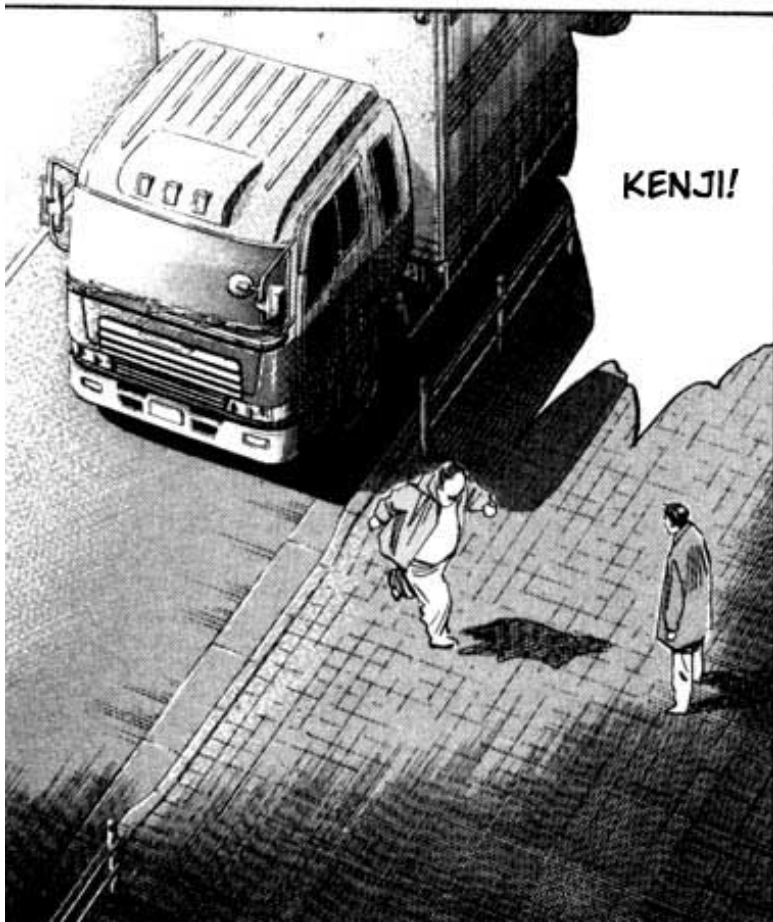


12





13





ALI...



ONDE...
ONDE
ESTÁ...

...FUKU-
BEI?



!!

EU JÁ
VOLTO.

A DINAMITE
ESTÁ TODA
NO CAMINHÃO,
NÃO É?



COM
O HOMEM
MASCARADO...



NÃO
OLHE...

FUKU-
BEI!

14



EU VOU
COM VOCÊ...



ESPERA
AI...



E SÓ EU
TENHO
LICENÇA
PRA
DIRIGIR
CAMINHÃO.

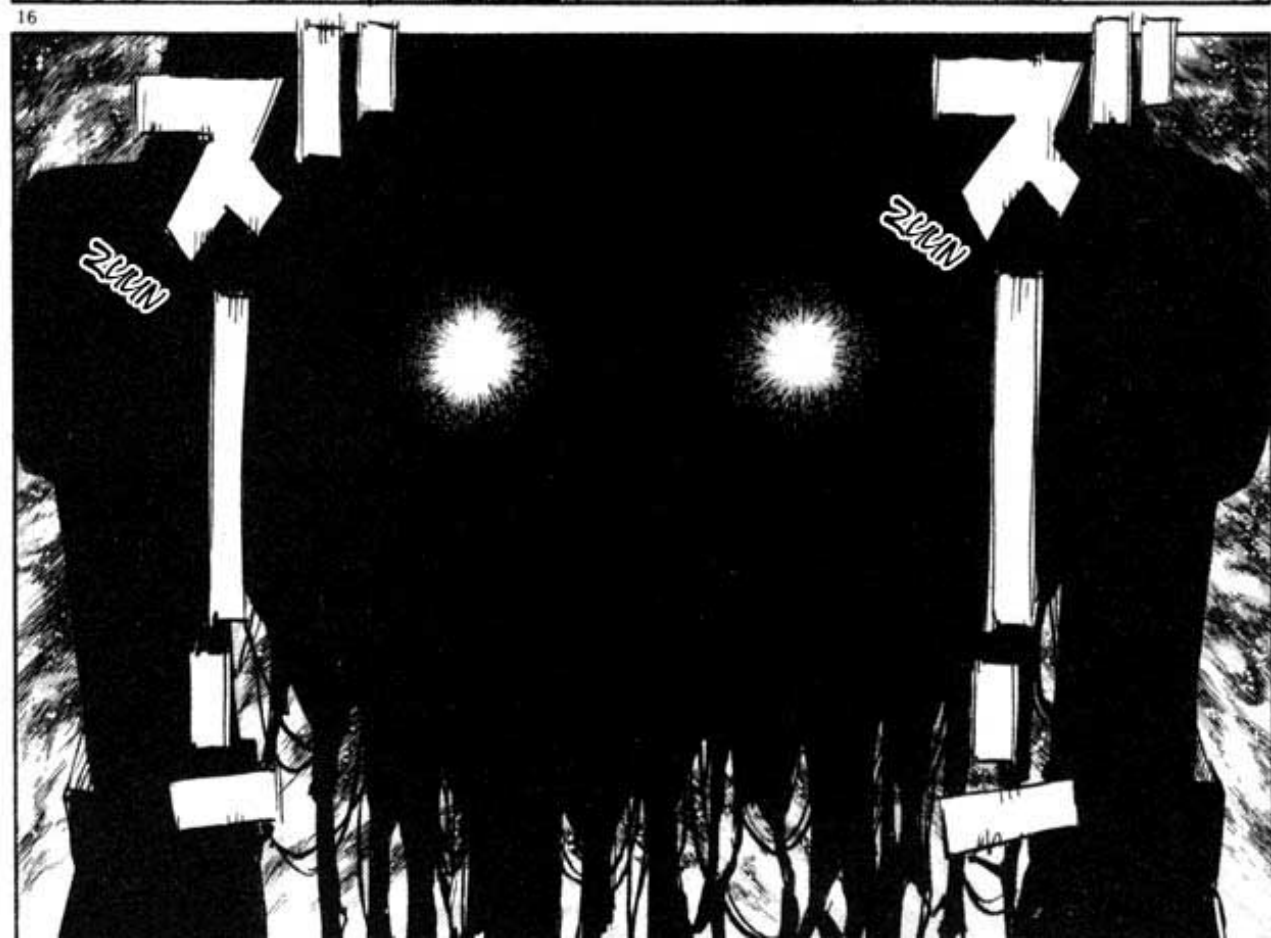


15





16





E ENTÃO...



2014



OLVIAMOS O
RÁDIO E AS
VOZES DE KENJI
E DOS DEMAIS
PELOS TRANS-
MISSORES...

ENQUANTO
FUGÍAMOS
PELOS DUTOS
SUBTER-
RÂNEOS,



O QUE
ACONTECEU
AO KENJI?

17



E, PELO
TRANS-
MISSOR,
OLVIMOS...



O RÁDIO SÓ DAVA
NOTÍCIAS SOBRE
O ATRASO NO ENVIO
DA FORÇA-TAREFA
ESPECIAL DO
GOVERNO AO LOCAL...
E ISSO NÃO ERA LÁ
GRANDE SURPRESA...



18



放送室

NAQUELE DIA
DE 1973, EM QUE
O ROCK FOI
ESCUTADO PELA
PRIMEIRA VEZ
NA QUARTA
ESCOLA PÚBLICA
INTERMEDIÁRIA...

GYAAAA
NAAAN



GYAAAAAN



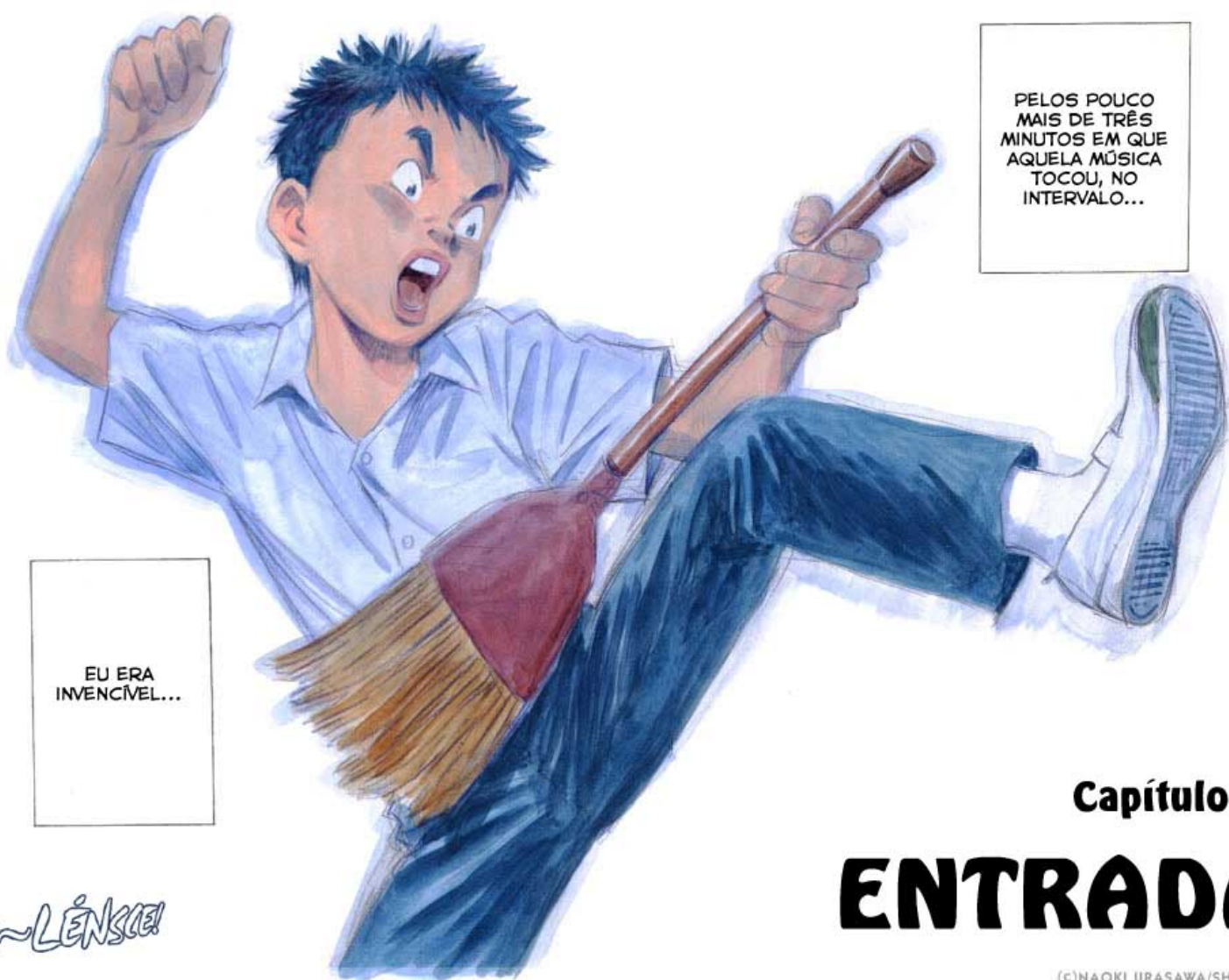
ACHEI QUE
ALGUMA
COISA IRIA
MUDAR...

GYAAAA
NAAAN



GYAAAA





PELOS POUCO
MAIS DE TRÊS
MINUTOS EM QUE
AQUELA MÚSICA
TOCOU, NO
INTERVALO...

EU ERA
INVENCÍVEL...

Capítulo 76

ENTRADA

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

Si~LÊNSIE!

20世紀少年
Twentieth Century Boys



"DESLIGA
ESSA COISA!"

EU LEMBRO
QUE DEU MUITO
PROBLEMA,
PROFESSORES
GRITANDO COMIGO
POR TODOS
OS LADOS...



31 DE DEZEMBRO
DE 2000



"NÃO É 'COISA'
NENHUMA, É ROCK!
TENTEM ME DETER
SE CONSEGUIREM!",
E ESSAS COISAS...

E EU, ME
SENTINDO
INVENCÍVEL,
DISSE,



NEM DERAM
ATENÇÃO.

TODOS DEVIAM TER
ME CONSIDERADO
UM HERÓI, MAS...



MAS...



HEHE
HEHE...

NADA
ACONTECEU.
ABSOLU-
TAMENTE
NADA.





CARA,
QUERIA
QUE ISSO
FOSSE
SÓ UM
PESADELO...



E AGORA ESTOU
DIRIGINDO ESTE
CAMINHÃO LOTADO
DE DINAMITE EM
DIREÇÃO ÀQUELE
MONSTRO...



VOCÊ NÃO FUGIU.
FICOU E TENTOU
PROTEGÊ-LA.

QUANDO
YANBO E MABO
DESTRUÍRAM A
BASE SECRETA,



DE COVARDE
VOCÊ NÃO
TEM NADA,
MARIO.



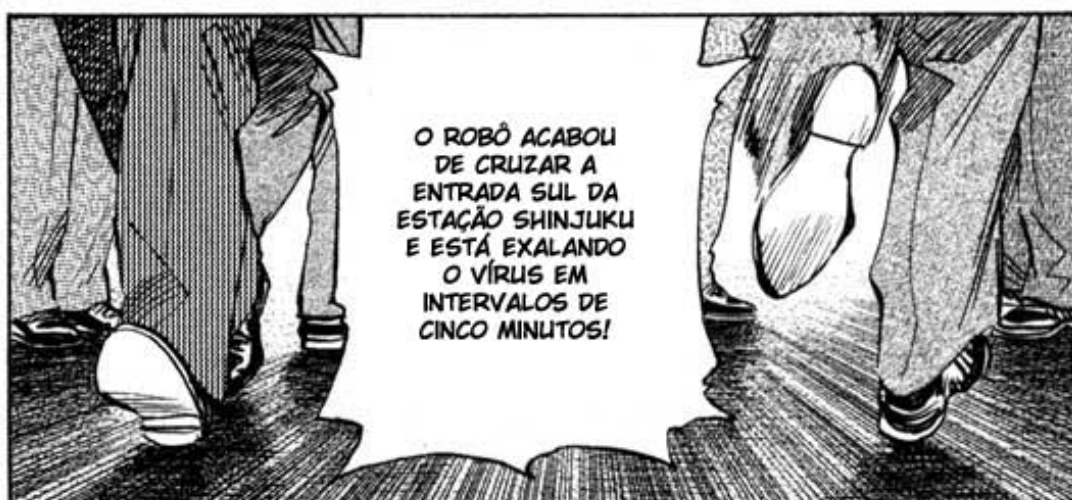
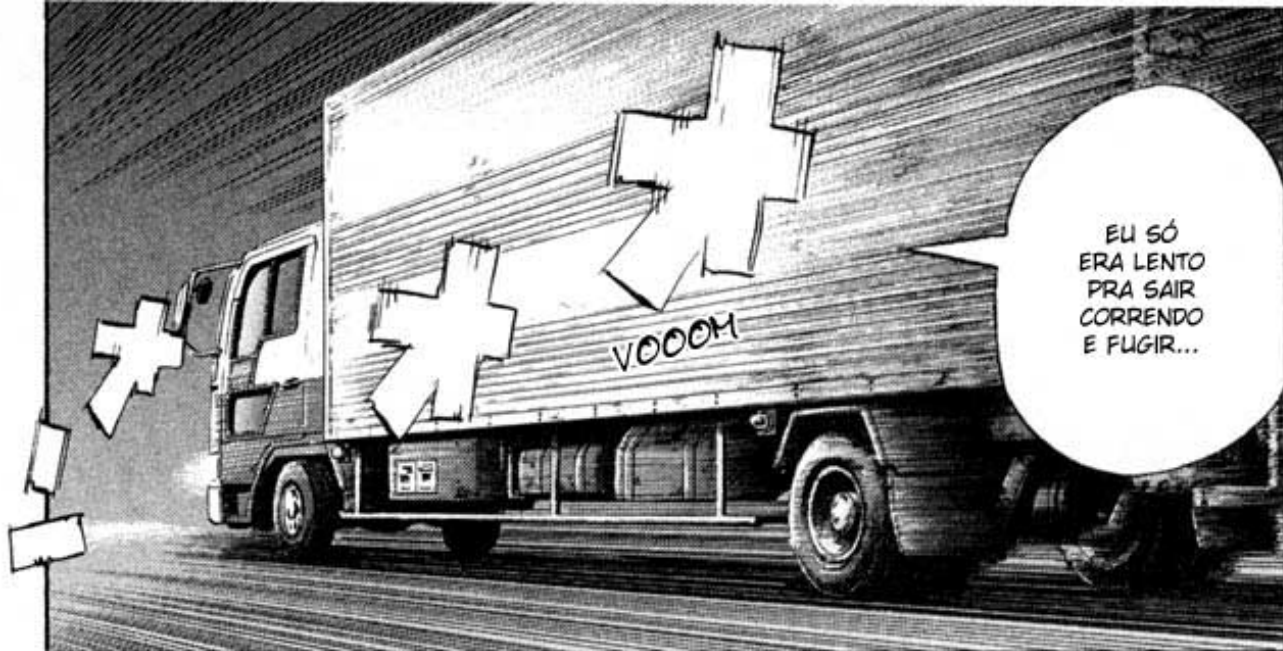
HM?



HEHEHE...



VOCÊ PODE
SER TUDO,
MENOS
COVARDE.



**Comitê
emergencial
governamental**



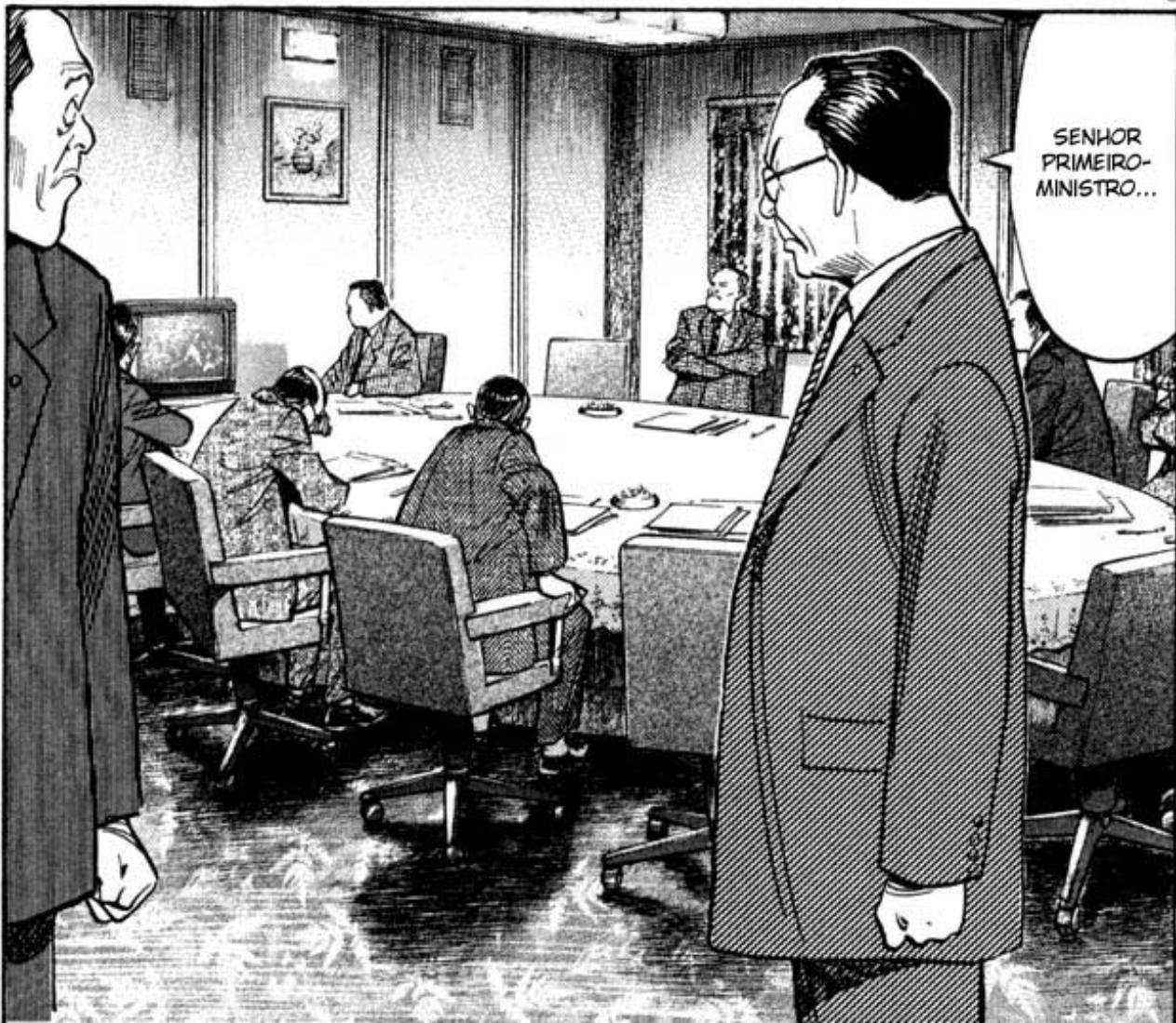
**CIDADÃOS TENTANDO
EVACUAR A CIDADE
CONGESTIONARAM
TODAS AS VIAS
EXPRESSAS!**

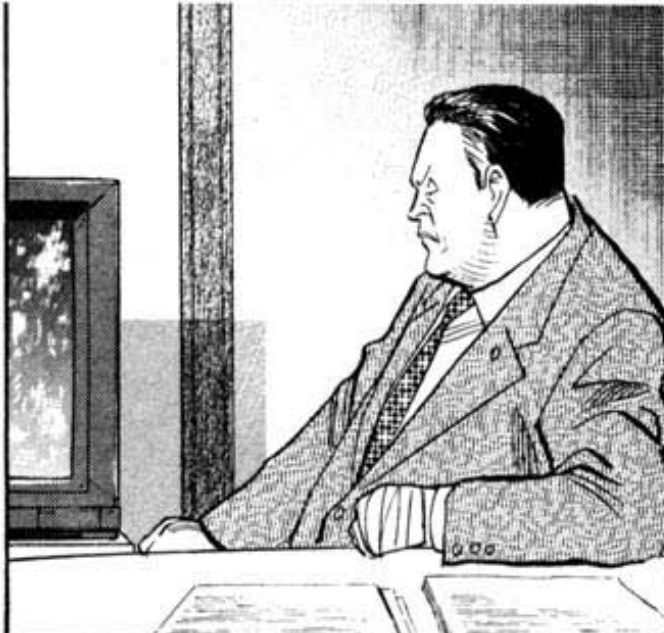


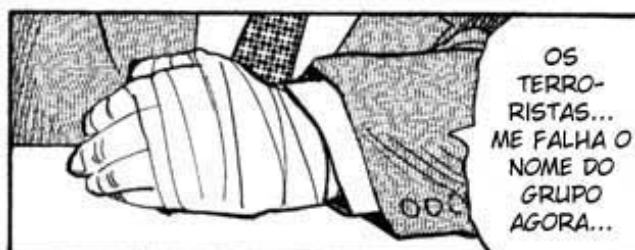
**TERRORISTAS
FIZERAM UM ATAQUE
A BOMBA E DESTRUÍRAM
A MARINA DA BAÍA
DE TOKYO E O TÚNEL
SUBAQUÁTICO!**

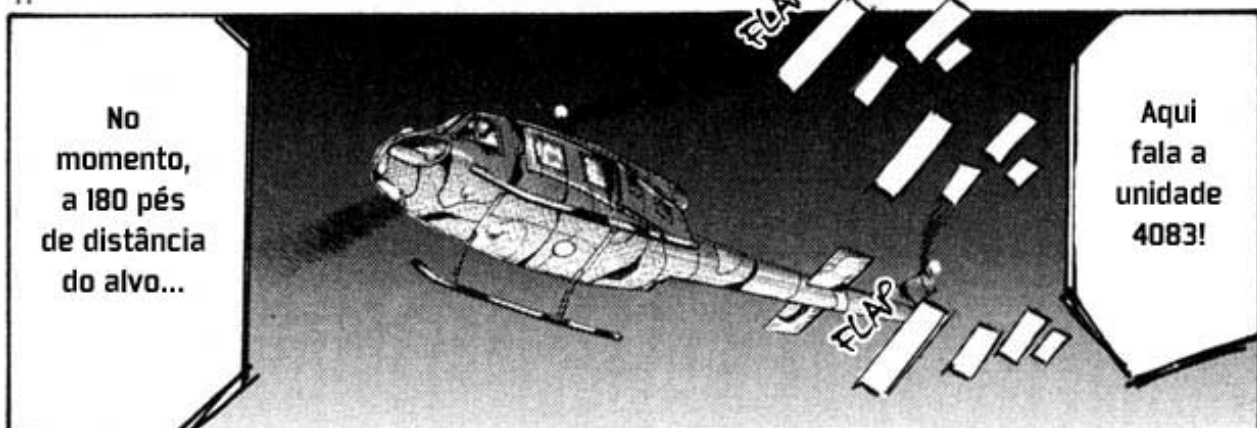


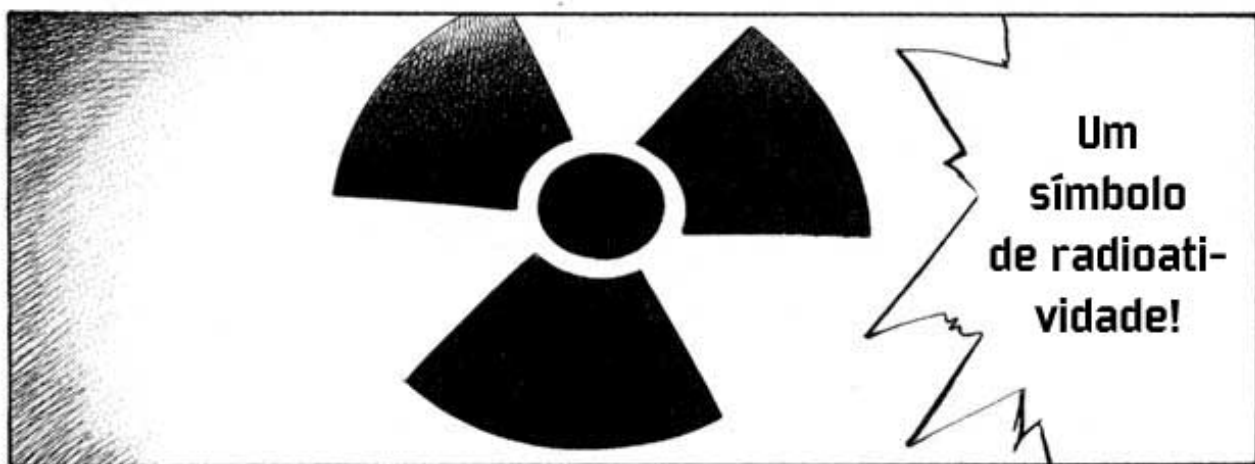
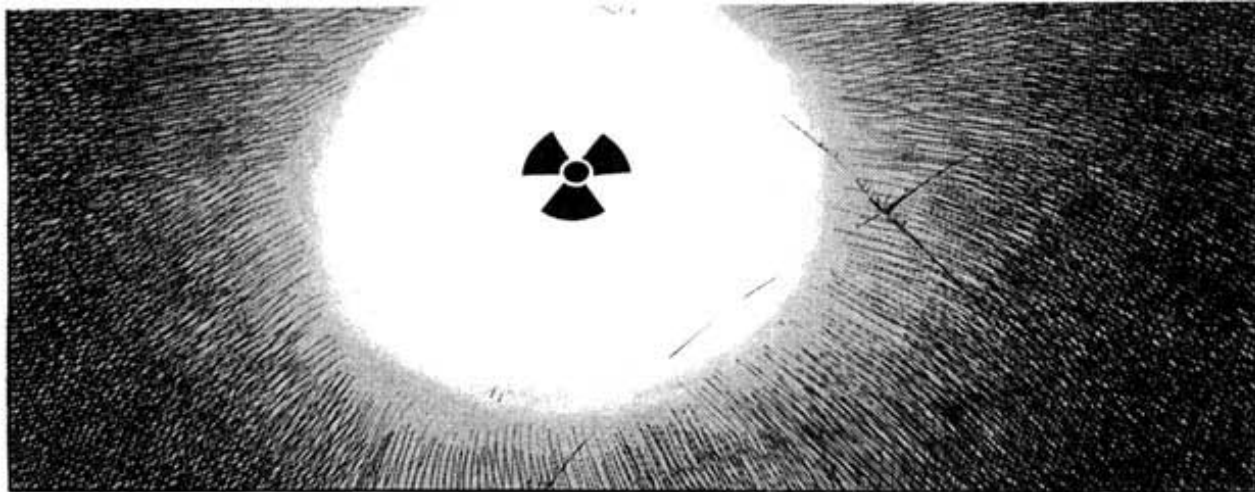
8











12





13





14





OLVILU
ISSO?



MON-CHAN,
CUIDE DA
YUKIJI.



VAMOS,
MON-CHAN!

VOCÊ
OS OLVILU.
SÓ TEM
TRÊS
ROUPAS...



ESPERA AÍ!



KENJI,
OTCHO!
ISSO É
LOUCURA!
PAREM LOGO
COM ISSO!

15

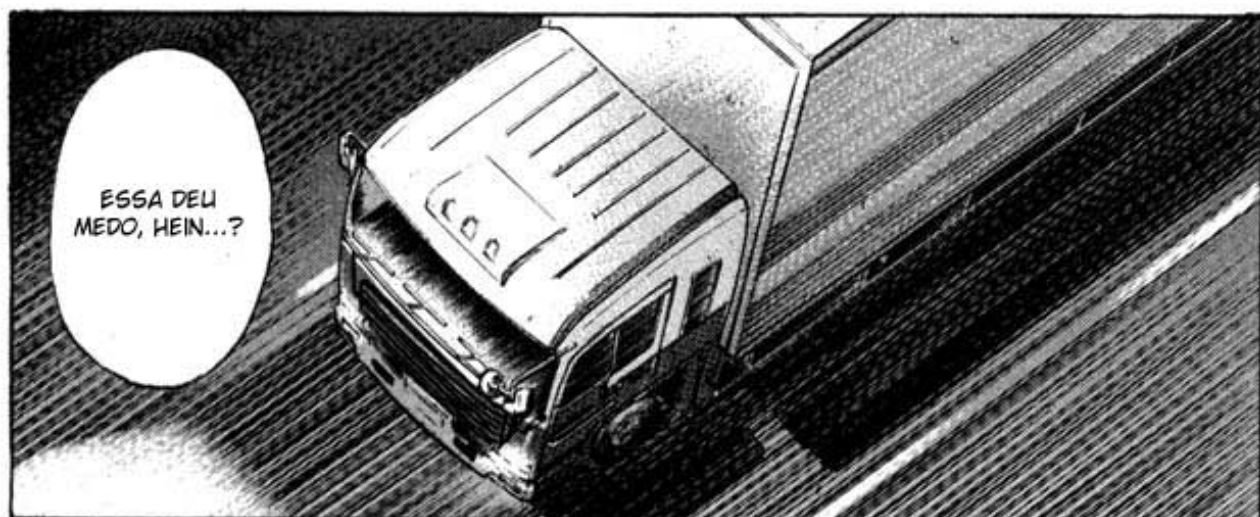


NÃO
PODEMOS
DEIXÁ-LA
MORRER.



VOCÊ É
NOSSA ÚLTIMA
ESPERANÇA.

OTCHO
TEM RAZÃO.

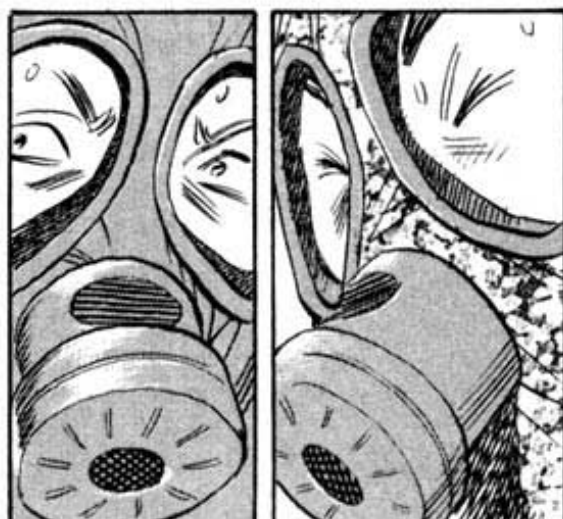


16





17





VAMOS
ENTRAR...



ENTÃO VAMOS
LOGO ACABAR
COM ISSO ANTES
DA PRÓXIMA
RAJADA!



KASH

ACHA QUE ESSAS
ROUPAS VÃO
AGÜENTAR O
VENENO DESSA
COISA SE ELA
DISPARAR BEM
EM CIMA DA
GENTE?



AS NOTÍCIAS
DIZEM QUE
O VÍRUS É
EXALADO A CADA
5 MINUTOS...

18



...NO ESPAÇO
ENTRE AS PERNAS
DO MONSTRO!

